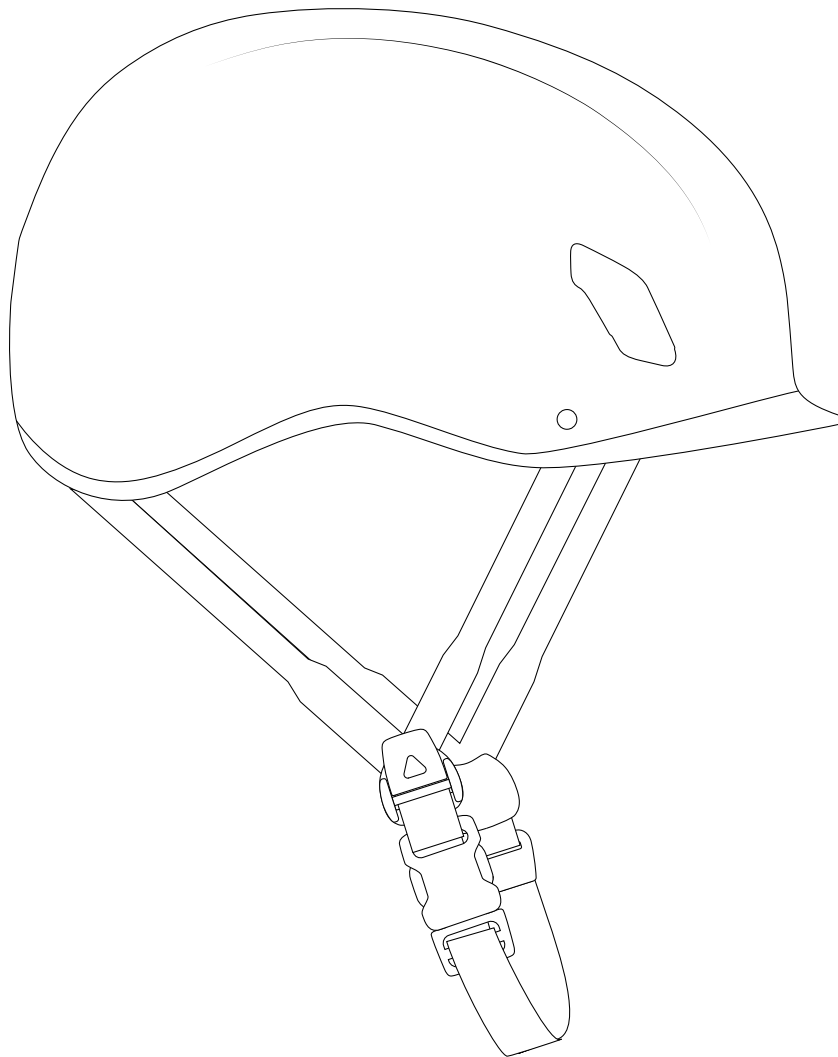




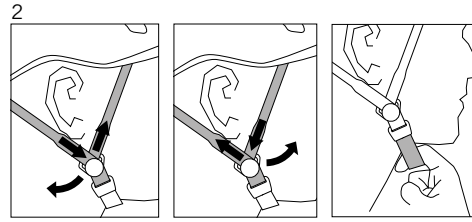
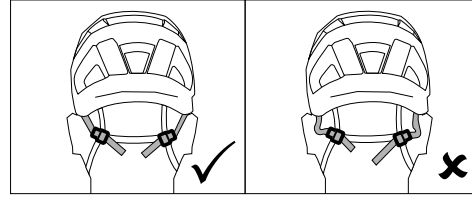
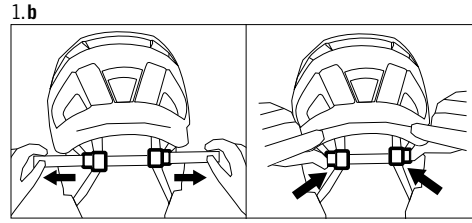
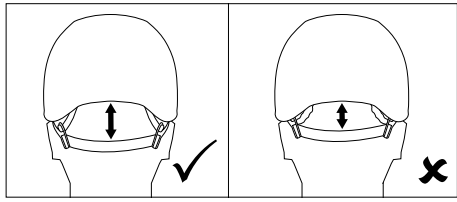
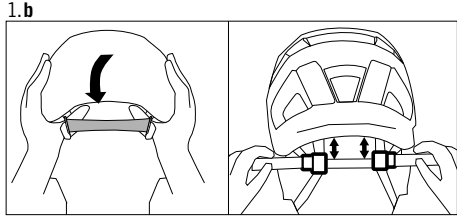
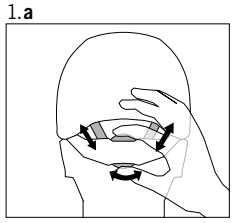
DYNAFIT

TLT AND DNA HELMET

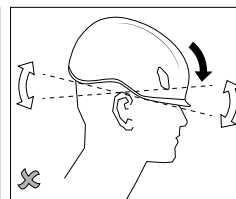
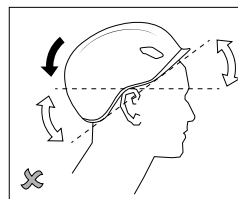
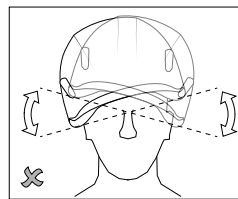
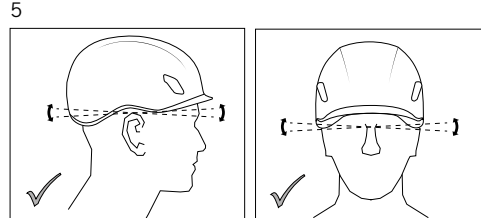
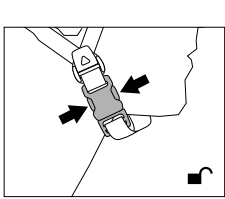
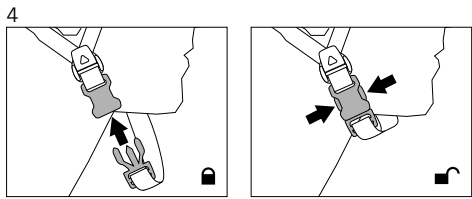
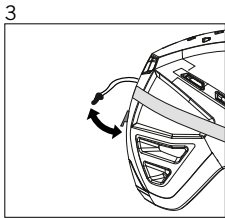
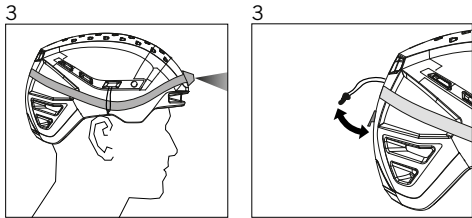
USER MANUAL

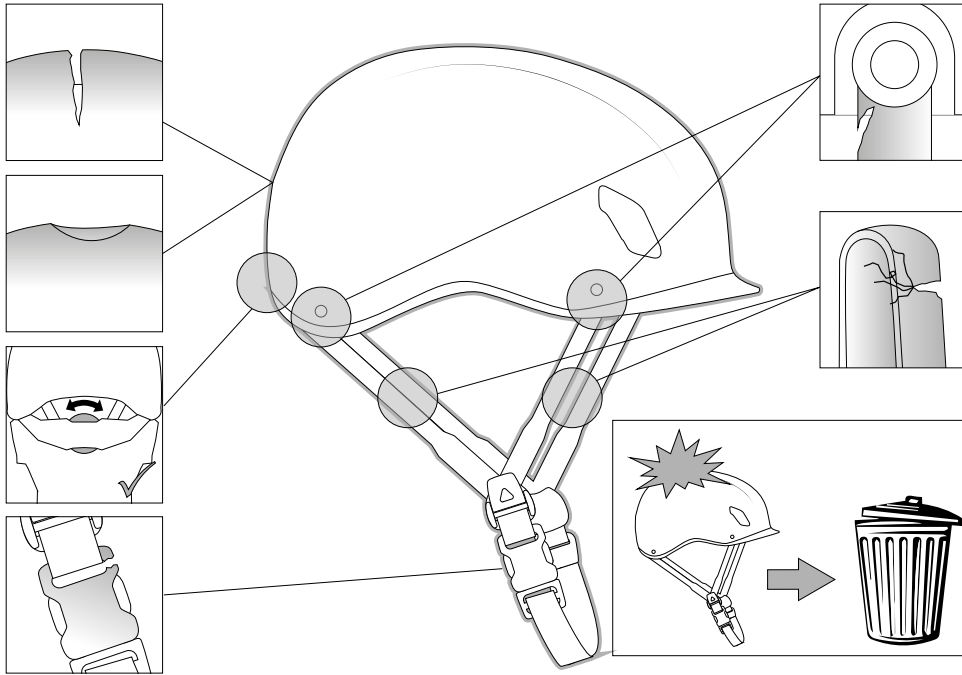


B

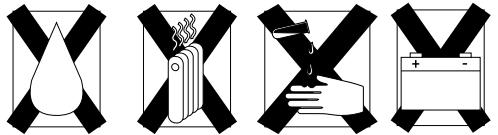


B





ACCESSORIES / SPARE PARTS



INCLUDED

Storage bag



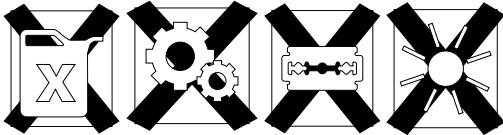
Headlamp/Goggle strap



Visor



Included only in
TLT Helmet



SPARE PARTS

Padding S/M - L/XL (orange)
08-0000048279



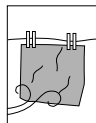
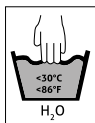
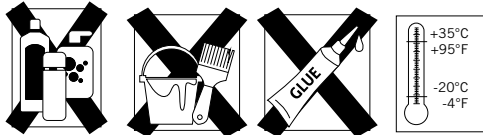
Visor S/M - L/XL
08-0000043352



Fitting System
08-0000043351



Only for
TLT Helmet



A



B



	MODEL	SIZE	SIZE RANGE
A	TLT	S/M	53-58 cm
		L/XL	57-61 cm
B	DNA	S/M	53-58 cm
		L/XL	57-61 cm



LATEST
VERSION



OTHER
LANGUAGES



TECHNICAL
TIPS



DECLARATION
OF
CONFORMITY

DYNAFIT.COM

A ALLGEMEINES


Bitte lesen Sie sich die vorliegende Beschreibung vor Gebrauch des Produkts aufmerksam durch und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Die Missachtung der folgenden Hinweise kann zu einer Verminderung der Schutzwirkung dieses Produktes führen. Ein wohl durchdachter Kopfschutz ist dieser Helm für Bergsteiger, Alpinskifahrer, Snowboarder, Skateboarder und Radfahrer. Machen Sie sich vor dem ersten Einsatz mit dem Produkt vertraut.


Bitte beachten Sie: Skifahren, Snowboarden, Bergsteigen, Klettern, sowie Radfahren sind gefährliche Sportarten, die unworhersehbare Risiken beinhalten können. Sie sind für alle Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Bitte informieren Sie sich vor der Ausübung dieser Sportarten über die damit verbundenen Risiken. DYNAFIT empfiehlt, sich vor dem Bergsteigen und Klettern durch geeignete Personen (z.B. Bergführer, Kletterschule) ausbilden zu lassen. Des Weiteren liegt es in der Verantwortung des Anwenders, sich über den korrekten Einsatz von Techniken zur Durchführung sicherer Rettungsaktionen zu informieren. Bei Missbrauch oder Falschanwendung lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab. Achten Sie zusätzlich auf die Zertifizierung aller weiteren Schutzausrüstungskomponenten.

Dieses Produkt wurde gemäß der PSA Verordnung (EU) 2016/425 für persönliches Schutzausrüstung und der in britisches Recht umgesetzten PSA Verordnung 2016/425 hergestellt. Die EU/UK-Konformitätserklärung kann unter www.dynafit.com eingesehen werden. Das Produkt entspricht der Klasse II für persönliche Schutzausrüstung (PSA).

B ANWENDUNGSHINWEISE

Benutzen Sie das Produkt ausschließlich für den Zweck, für den es konstruiert wurde und belasten Sie es nicht über seine Grenzen hinaus.

 Lebensgefahr

 Verletzungsrisiko

 Korrekte Anwendung

Das Produkt schützt vor dem Risiko des Steinschlags und des Aufpralls und entspricht der Norm ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012.

Helme zum Bergsteigen und Klettern sind Kopfbedeckungen die vorwiegend dafür bestimmt sind, den oberen Kopfbereich vor Gefahren zu schützen, die während des Bergsteigens und Kletterns auftreten können.

Helme für Skifahrer/Snowboarder und Radfahrer sollen die Verletzungsgefahr für den Schädel und den vom Helm umgebenen Teil des Kopfes bei Aktivitäten von Skifahrern/Snowboardern und Radfahrern verringern. Diese Helme sind so konstruiert, die Aufprallenergie zu absorbieren und das Ausmaß der Kopfverletzung zu verringern. Trotzdem kann das Tragen eines Helms nicht den Tod oder bleibende Invalidität ausschließen.

EINSTELLUNG DES HELMS

ACHTUNG: Für angemessenen Schutz muss dieser Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Falls dies nicht möglich ist, BENÜTZEN SIE DEN HELM NICHT, sondern tauschen Sie ihn gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus. Ein falsch angepasster oder locker sitzender Helm reduziert die Schutzwirkung deutlich.

ABBILDUNG 1 – ANPASSUNG AN DIE KOPFGRÖSSE DES TRÄGERS: 1.a System mit Verstellrad: Erweitern Sie zunächst mit dem Verstellrad den Kopfband-Umfang bis zu seinem Maximum (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) und setzen Sie den Helm auf. Dann drehen Sie das Rad solange im Uhrzeigersinn, bis das Kopfband straff um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

1.b System mit elastischem Verstellband: Lockern Sie zunächst an beiden Zuglaschen den Kopfbandumfang bis zu seinem Maximum und setzen Sie den Helm auf. Ziehen Sie dann beide Zuglaschen so fest, bis das Kopfband straff aber angenehm um Ihren Kopf sitzt. Für den optimalen Sitz können Sie das Band im Nacken vertikal nach oben und unten verschieben.

ABBILDUNG 2 – ANPASSUNG KINN BAND: Das Kinnband verläuft seitlich an Ihrem Kopf und wird mit der Schnalle unter dem Kinn verschlossen. Für einen straffen und bequemen Sitz kann die Länge des Bandes unterhalb Ihres Kinns verstellt werden. Für die Positionierung seitlich an Ihrem Kopf, verschieben Sie die Divider und passen die Riemenlänge entsprechend Ihrer Kopfform unterhalb Ihrer Ohren an. Die Riemen dürfen nicht die Ohren bedecken, bei geschlossener Schnalle sollte das Kinnband keinen Druck auf den Kehlkopf ausüben.

ABBILDUNG 3 – STIRNLAMPENFIXIERUNG: Positionieren Sie die Stirnlampe mittig auf dem Helm und befestigen Sie sie mit dem elastischen Band auf der Rückseite. Verwenden Sie die zusätzlichen elastischen Bänder (siehe Abbildung 3), um die Lampe auch auf beiden Seiten zu befestigen.

ABBILDUNG 4 – STECKSCHNALLE: Schließen: Drücken Sie die beiden Schnallenelemente so ineinander, dass sie einrasten. Die Steckschnalle schließt mit einem lauten Click. Öffnen: Drücken Sie die Steckschnalle an den Seiten zusammen. Entfernen Sie die Ohrenschützer beim Bergsteigen und Klettern.

ABBILDUNG 5 – ÜBERPRÜFUNG: Stellen Sie sicher, dass bei geschlossenem Kinnband und straffem Kopfband der Helm waagrecht sitzt und weder seitlich noch in Stirn oder Nacken verrutschen kann.

C SICHERHEITSHINWEISE

Helme der Klassen A und B sind für Alpinskifahrer, Snowboarder und ähnliche Gruppen bestimmt. Helme der Klasse A bieten vergleichsweise mehr Schutz. Helme der Klasse B sorgen zwar für eine bessere Belüftung und ein besseres Gehör, schützen aber einen kleineren Bereich des Kopfes und bieten geringeren Schutz vor Durchdringung.

Stellen Sie sicher, dass der Helm weder deformiert ist, noch andere sichtbare Schäden aufweist.

WARNUNG: Der Helm wurde elastisch entwickelt, um die Energie eines Aufpralls durch partielle Zerstörung oder Beschädigung zu absorbieren. Obwohl eine solche Beschädigung nicht leicht erkennbar ist sollte jeder Helm, der einen harten Aufprall erlitten hat, ausgetauscht werden.

Aus diesem Grund muss der Helm nach einer harten Stoßbelastung, wie sie einem Sturz oder Stein-/Eisschlag auftritt, sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind. Verwenden Sie keine Farbe, Lösungsmittel, Aufkleber oder selbstklebende Etiketten auf dem Helm nur entsprechend der Anweisung des Helmerstellers.

Extreme Temperaturen (unter -20°C und über +35°C), Farben, Reinigungsmittel und Kohlenwasserstoffe, Lösemittel, Klebstoffe oder Aufkleber können die physikalischen Eigenschaften des Helms verändern und dürfen daher nur nach den Anweisungen des Herstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

· Wenn der geringste Zweifel hinsichtlich der Sicherheit des Produkts besteht, ist dieses sofort zu ersetzen.

D LEBENSDAUER

Die Lebensdauer ist stark von folgenden Faktoren abhängig: Verwendungshäufigkeit, Verwendungsart, äußere Einflüsse, korrekte Wartung und Reinigung.

DYNAFIT empfiehlt, Ausrüstungsgegenstände, welche ihrer Sicherheit dienen (PSA Ausrüstung) in jedem Fall nach 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen, auch wenn sie nie oder nur selten benutzt worden sind. Bei extremem und sehr intensivem Gebrauch kann die Lebensdauer sogar unter einem Jahr liegen.

Nach einer harten Stoßbelastung wie sie einem Sturz oder Stein-/Eisschlag auftritt, muss der Helm sofort ausgetauscht werden, auch wenn äußerlich keine Schäden erkennbar sind.

E REINIGUNG, LAGERUNG, TRANSPORT UND WARTUNG

Lagerung

Ihr Helm sollte an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort gelagert und vor Sonnenlicht geschützt werden. Vermeiden Sie Lagerung in der Nähe von Hitzequellen, unter direkter und anhaltender UV-Strahlung und bei Extremtemperaturen. Lagern Sie Ihren Helm nicht im Rucksack. Achten Sie darauf, dass Ihr Helm nie mit aggressiven Chemikalien wie Batteriesäure, Lösungsmitteln oder Salzen in Kontakt kommt.

Wartung und Reinigung

Verwenden Sie ausschließlich Substanzen zur Reinigung, Wartung oder Desinfizierung des Helmes, die keine negativen Auswirkungen auf den Helm haben und die bei Verwendung nachweislich ebenfalls keinen negativen Effekt auf den Träger entsprechend der Anweisungen und Informationen des Herstellers haben.

Bei starker Verschmutzung können Sie Ihren Helm mit milder Seifenlauge abwaschen, vermeiden Sie aber den Gebrauch von chemischen Reinigungs- und Lösungsmitteln. Spülen Sie den Helm anschließend gut ab und wischen Sie alle Teile mit einem Tuch trocken. Der Träger wird darauf hingewiesen, dass der Helm durch Modifizierung oder Entfernung von allen originalen Bauteilen, anders als der Hersteller des Helmes empfohlen hat, beschädigt wird. Der Helm sollte nicht für den Anbau von Teilen auf irgendeine Art und Weise, die nicht vom Hersteller des Helmes empfohlen wurde, modifiziert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Modifikationen an Ihrem Helm durch. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, tauschen Sie Ihren Helm aus.

Transport

Schützen Sie Ihren Helm vor mechanischer Beschädigung, Sonneneinstrahlung, Chemikalien oder Verschmutzung. Am besten verwenden Sie einen Schutzbeutel und oder spezielle Lager- und Transportbehälter - die Auslieferung Ihres Helms erfolgt in einem stabilen Karton, der zu diesem Zweck weiterverwendet werden kann.

F KENNZEICHNUNG

DYNAFIT :

Marke des Herstellers

TLT/DNA: Produktname

„Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B“, „helmet for mountaineering“, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“; Produkt Bestimmung: „Helm für Skifahrer und Snowboarder - Klasse B“; „Kletterhelm“ „Helm zum Radfahren, zur Verwendung mit Skateboards und Rollschuhen“

CE Bestätigt die Einhaltung der Verordnung (EU) 2016/425

Benannte Stelle für die Durchführung der EU-Baumusterprüfung (Modul B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: bestätigt die Einhaltung der in britisches Recht umgesetzten Verordnung (EU) 2016/425 ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norm, der das Produkt entspricht

size x cm: Größe

x g: Gewicht

Made in xxxxx: Herkunftsland

xxAmmy: Angabe zur Rückverfolgbarkeit

xx: Index (Verweis auf aktuelle Zeichnung)

A: Produktionscharge (A = erste Charge der Produktion des Monats)

mm: Monat der Herstellung

(01 = Januar)

yy: Herstellungsjahr (21 = 2021)



i: Piktogramm, das darauf hinweist, die Bedienungsanleitung zu lesen

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Marke, Name und Adresse des Herstellers

Importeur: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantiert, dass alle seine Produkte ab Werk frei von Verarbeitungs- und Materialfehlern sind, sofern wir nicht in unserer Untersuchung feststellen, dass sie verschlissen, zweckentfremdet oder unsachgemäß verwendet wurden. Diese Garantie versteht sich als Ergänzung zu Ihren gesetzlichen Ansprüchen, die davon unberührt bleiben. Dynafit - Oberalp S.P.A. behält sich vor, die Bauweise und die technischen Daten von in dieser Anleitung beschriebenen Produkten ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Alle angegebenen Gewichts-, Maß- und Größenangaben verstehen sich als Nennwerte.

A GENERAL

Please read these instructions thoroughly before using this product and follow all the information contained within. Failure to observe these instructions can lead to a reduction in the protection this product provides.

Studied as a protection for the head, this is a helmet mountaineers, alpine skiers, snowboarders, skateboarder and cyclist. Please familiarise yourself with this product before use.

Please note the following information: skiing, snowboarding, mountaineering, climbing, as well as cycling and skateboarding are dangerous sports that can involve unforeseeable risks. You are responsible for any activities that you undertake and any decisions that you make. Please find out about the risks involved in these type of sports prior to practising them. DYNAFIT recommends full training by appropriate personnel (e.g. mountain guides, climbing trainers) before undertaking any mountaineering or climbing activities. In addition, anyone practising these sports is fully responsible for finding out about the proper course of action and techniques required for the safe performance of any rescue operations. The manufacturer is not held liable in any form for the consequences of abuse or incorrect use of equipment. Please also take note of the certification details relevant to any other protective equipment components used.

This product is made in conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and with Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.


You can view the EU/UK Declaration of Conformity under www.dynafit.com.


The product meets category II for personal protective equipment (PPE).

B INSTRUCTIONS FOR USE

Only use the product for the purpose for which it was constructed and never burden it beyond its limits.

 Danger to life

 Risk of injury

 Correct use

This product protects from rock fall and impacts and corresponds to the standard ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 and EN 1078:2012.

Mountaineering helmets are headwear primarily intended to protect the upper part of the wearer's head against hazards which might occur during activities carried out by mountaineers; skiing/snowboarding and cycling helmets are intended to reduce the risk of injury to the skull and part of the head surrounded by the helmet during activities carried out by skiers/ snowboarders and cyclists.

In particular, these helmets are designed to absorb the energy produced during the collision by reducing the intensity of the trauma suffered by the head. However, wearing a helmet cannot prevent death or permanent disability.

ADJUSTING THE HELMET

WARNING: For adequate protection this helmet has to fit or to be adjusted to the size of the user's head.

If it does not fit correctly, DO NOT USE THE HELMET. Swap it for another size or another model. A helmet that does not properly fit your head, or which is too loose, will significantly impair the helmet's protective capability.

ILLUSTRATION 1 - ADJUSTING HELMET FIT TO YOUR HEAD SIZE: 1.a System with adjusting wheel: First, expand the headband to its maximum dimensions via the adjustment wheel (turn anti-clockwise) and put the helmet on. Then turn the wheel clockwise until the headband sits snug to your head. To get the perfect fit, you can slide the headband vertically up or down at the back.

1.b System with adjustable band: Loosen both tension straps around the forehead to their fullest extent and put the helmet on. Then, pull the tension straps closed until the headband sits snugly but comfortably on your head. For optimum positioning, you can slide the headband vertically up and down at the back.

ILLUSTRATION 2 – ADJUSTING THE CHIN STRAP: The chin strap should sit at the sides of your head and is fastened with the buckle under your chin. For a snug and comfortable fit, the strap length can be adjusted under your chin. To position the strap properly at the sides of your head, shift the divider and adjust the strap length to fit your head shape so that the strap sits below your ears on both sides. The straps must not cover your ears. When the buckle is closed, the chin strap should not apply any pressure on your Adam's apple.

ILLUSTRATION 3 - ATTACHING A HEADLAMP: position the headlamp central on the helmet and fix it with the elastic strap on the back. Use the addition elastic straps (see illustration 3) to also fix the lamp on both sides.

ILLUSTRATION 4 - PLUG BUCKLE: To close: Push both buckle ends one into another so that they slot together. The plug buckle closes with a loud click. To open: Press the buckle laterally. Remove ear pad for mountaineering or climbing activities.

ILLUSTRATION 5 – CHECK: When the chin strap is fastened and the headband is flat to your head, ensure that the helmet is sitting level horizontally and that it cannot slip forwards or backwards.

C SAFETY INSTRUCTIONS

Class A and B helmets are for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller area of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

Always check the condition of your helmet first before using it. Check all straps, attachment parts and make sure that the adjustment elements on the headband function properly.

Make sure that the helmet shape is not deformed and that it does not have any other visible damage.

WARNING: The helmet is made to absorb the energy of a blow by partial destruction or damage, and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. For this reason, the helmet must be replaced immediately following any significant impact in cases such as a climber fall or as a result of rock or ice fall, even if the damage is not visible.

Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from the helmet manufacturer. Extreme temperatures (below -20°C/-4°F and above +35°C/95°F), cleaning materials, hydrocarbons and paint, solvents, adhesives/glues or stickers can all alter the physical characteristics of the helmet, and therefore may only be used with instructions or permission provided by the manufacturer.

If there is the least doubt about the safety of the product, it is to be replaced immediately.

D LIFESPAN

The helmet's lifespan is very dependent on the following factors: regularity of use, type of use, external influences, correct maintenance and cleaning method.

DYNAFIT explicitly recommends replacing any safety equipment (PPE equipment) after a maximum of 10 years from the date of production, regardless of whether the product has been used regularly or not. Extreme and very demanding usage can even lead to a lifespan of less than one year.

If the helmet suffers any extreme shock loads such as those that arise following a climber falling, or in cases of rock and ice fall, it must be replaced immediately even if there are no visible signs of damage.

E CLEANING, STORAGE, TRANSPORT AND SERVICING

Storage

You should store your helmet somewhere dry, cool and well ventilated, away from direct sunlight. Avoid storing the helmet near any heat sources, nor anywhere where it is exposed to direct or persistent UV rays or extreme temperatures. Do not store your helmet in your backpack. Ensure that your helmet never comes into contact with aggressive chemicals such as battery acid, solvents or salt.

Cleaning and maintenance

For cleaning, maintenance or disinfection, use only substances that have no adverse effect on the helmet and are not known to be likely to have any adverse effect upon the wearer, when applied in accordance with the manufacturer's instructions and information.

Heavy soiling on your helmet can be washed off with mild soap but do not use any chemical cleaning products or solvents. Rinse your helmet thoroughly after cleaning and dry it all over with a towel. The attention of the user is also drawn to the damage of modifying or removing any of the original components parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer.

Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Do not carry out any repairs or modify your helmet yourself. If you notice that the helmet is damaged, you should replace it.

Transport

Protect your helmet from any mechanical wear or damage, solar radiation, chemicals or dirt. The best approach is to get a protective bag for your helmet and/or a special storage and transport container. Your helmet is delivered in a robust box which can be used for this purpose.

F IDENTIFICATION LABELS

DYNAFIT

Manufacturer's brand

TLT/DNA: Product name

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", "helmet for cycling, use with skateboards and roller skates": Product designation: "Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", "helmet for cycling, use with skateboards and roller skates"

CE Confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425

Notified body performing the EU type examination (module B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: confirms adherence to the Regulation (EU) 2016/425 implemented in UK law

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012:

The standard with which the product complies

size x cm: Size

x g: Weight

Made in xxxxx: Country of origin

xxAmmyy: Information on traceability

xx: Index (Reference to current drawing)

A: Production batch (A = first batch of the production month)

mm: Month of manufacture

(01 = January)

yy: Year of manufacture

(21 = 2021)



Pictogram indicating that the directions must be read.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Brand, name and address of manufacturer

Importer: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GUARANTEE

Dynafit - Oberalp S.P.A. guarantees all of its products from new against defects in workmanship or materials, unless the product has been worn out, misused or abused as determined by our examination. This guarantee is in addition to your statutory rights which remain unaffected. Dynafit - Oberalp S.P.A. reserves the right to modify without notice the design and specifications of products described in these instructions. All weights, dimensions and sizing specifications where quoted are nominal.

A AVVERTENZE GENERALI

Prima di utilizzare il prodotto leggete accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e osservate le indicazioni in esse contenute. La non osservanza dei seguenti suggerimenti può comportare una diminuzione dell'azione protettiva. Ideato come protezione per la testa, questo casco è ideale per chi pratica arrampicata, sci alpino, snowboard, skateboard e ciclismo. È indispensabile familiarizzarsi con questo prodotto prima dell'uso.

Attenzione: Lo sci, lo snowboard, l'alpinismo, l'arrampicata, il ciclismo e lo skateboard sono sport pericolosi che possono comportare rischi imprevedibili. Siete responsabili di qualsiasi azione e decisione. Informatevi sui rischi ad esse correlati prima di svolgere queste attività sportive. DYNAFIT consiglia di seguire corsi di formazione con persone idonee (es. guide alpine, scuole di arrampicata) prima di dedicarsi all'alpinismo e all'arrampicata. È inoltre responsabilità dell'utente informarsi sul corretto utilizzo delle tecniche per attuare azioni sicure di soccorso. Il produttore declina ogni responsabilità in caso di inosservanza o uso inappropriato. Prestate inoltre attenzione alla certificazione di tutti gli ulteriori componenti di protezione.


Questo prodotto è stato fabbricato in conformità al Regolamento (UE) 2016/425 per dispositivi di protezione individuale (DPI) e al Regolamento 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito. La dichiarazione di conformità UE/UK potrà essere consultata su www.dynafit.com


Il prodotto corrisponde alla categoria II dei dispositivi di protezione individuale (DPI).

B INDICAZIONI PER L'USO

Utilizzate il prodotto esclusivamente ai fini per i quali è stato costruito e non forzate oltre i suoi limiti costruttivi.

 Pericolo di morte

 Pericolo di ferimento

 Uso corretto

Il prodotto protegge dal rischio di caduta massi e dagli urti ed è conforme alle Normative ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 e EN 1078:2012.

I caschetti per l'arrampicata e l'alpinismo sono copricapi destinati prevalentemente alla protezione della parte superiore del capo dagli urti che possono sussistere durante le attività di alpinismo e arrampicata.

I caschi da sci, snowboard e ciclismo hanno lo scopo di ridurre il rischio di lesioni al cranio e alla parte della testa protetta dal casco per chiunque pratichi questi sport. Questi caschetti sono progettati per assorbire la forza di impatto e ridurre l'entità delle possibili ferite alla testa. Ciò nonostante, indossare un casco non può escludere la morte o l'invalidità permanente.

REGOLAZIONE DEL CASCO

ATTENZIONE: per una protezione ottimale, questo casco deve adattarsi ed essere regolato alla forma della testa. In caso contrario, NON UTILIZZATE IL CASCO, ma sostituitelo con un'altra misura o un altro modello. Un casco che non si adatta bene ed è allentato, riduce decisamente la sua azione protettiva.

ILLUSTRAZIONE 1 – ADATTAMENTO ALLA GRANDEZZA DELLA TESTA DEL PORTATORE: 1.a Sistema con manopola di regolazione: Con la manopola di regolazione allargate dapprima la circonferenza della fascia interna del casco fino al suo massimo (girando in senso antiorario) e indossate il casco. Girate quindi la manopola in senso orario, finché la fascia non sarà ben tesa attorno alla vostra testa. Per una vestibilità ottimale, potete spostare verticalmente la fascetta sulla nuca, verso l'alto e il basso.

1.b Sistema con fascia regolabile: Allentate entrambe le cinghie attorno alla fronte fino alla loro completa estensione e indossate il casco. Tirate poi la cinghia fino a sentirla ben serrata, ma comoda sul capo. Per un posizionamento ottimale, potete far scivolare la fascia in alto e in basso sulla parte posteriore.

ILLUSTRAZIONE 2 – ADATTAMENTO DEL CINTURINO DEL MENTO: Il cinturino del mento scorre lateralmente alla testa e si chiude con una fibbia sotto il mento. Per una vestibilità ferma e comoda è possibile regolare la lunghezza del cinturino sotto il mento. Per il posizionamento laterale rispetto alla testa, muovete il divisore e adattate la lunghezza delle cinghie al di sotto delle orecchie secondo la forma della vostra testa. Le cinghie non devono coprire le orecchie; a fibbia chiusa il cinturino non dovrebbe esercitare alcuna pressione sulla laringe.

ILLUSTRAZIONE 3 – FISSAGGIO DELLA LAMPADA FRONTALE: Posiziona la torcia nella parte centrale del casco e fissa con il cinturino elastico sul retro. Con i cinturini elastici supplementari (vedi Illustrazione 3) fissa la torcia anche su entrambi i lati.

ILLUSTRAZIONE 4 – FIBBIA A SCATTO: CHIUSURA: collegare gli elementi, in modo che si blocchino l'uno nell'altro. La fibbia si chiude con un sonoro click. Apertura: premere la fibbia sui lati. Per alpinismo e arrampicata, rimuovere il paraorecchie.

ILLUSTRAZIONE 5 – CONTROLLO: Assicuratevi che, con il cinturino del mento chiuso e la fascia interna del casco ben tesa, il casco sia indossato orizzontalmente e non si sposti né lateralmente, né sulla fronte, né sulla nuca.

C INDICAZIONI DI SICUREZZA

I caschi di classe A e B sono specificamente disegnati per gli sciatori alpini, gli snowboarder e gli appassionati di sport simili. I caschi di classe A offrono una maggiore protezione, mentre i caschi di classe B possono essere più performanti in termini di ventilazione e udito, ma proteggono un'area più piccola della testa e presentano un livello di protezione inferiore.

Assicuratevi che il casco non sia né deformato, né mostri altri danni visibili.

ATTENZIONE: il casco assorbe l'energia di un colpo subendo un danno, e anche se tale danno non è pienamente visibile, qualsiasi casco che ha subito una grave sollecitazione d'urto deve essere sostituito. Per questo motivo, il casco deve sempre essere sostituito dopo una forte sollecitazione d'urto, es. dopo un colpo o una caduta di pietre/ghiaccio, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

Non utilizzate vernici, solventi, collanti o etichette auto-adesive, se non in conformità con le indicazioni del produttore del casco.

Temperature estreme (sotto -20°C e sopra +35°C), detersivi, idrocarburi, colori, solventi, collanti o adesivi possono modificare le caratteristiche fisiche del casco e devono quindi essere applicati o attaccati solo su indicazione del produttore.

-In caso di anche un minimo dubbio sulla sicurezza del prodotto occorre sostituirlo immediatamente.

D DURATA

La durata è fortemente influenzata dai seguenti fattori: frequenza e modalità di utilizzo, influenze esterne, corretta manutenzione e pulizia.

DYNAFIT consiglia in ogni caso di sostituire i prodotti che servono alla sicurezza (Personal Protective Equipment) dopo un massimo di 10 anni dalla data di produzione, anche se sono stati poco o mai utilizzati. In caso di utilizzo estremo o molto intenso la durata può essere anche inferiore a un anno.

In seguito a una forte sollecitazione d'urto, come un colpo o una caduta di pietre, il casco deve essere subito sostituito, anche se esteriormente non vi sono segni visibili di danni.

E PULIZIA, STOCCAGGIO, TRASPORTO E MANUTENZIONE

Conservate il vostro casco in un luogo asciutto, fresco, ben areato e protetto dalla luce solare. Evitate di stoccarlo vicino a fonti di calore, esporlo direttamente e a lungo ai raggi UV e a temperature estreme. Non lasciate il vostro casco nello zaino. Fate attenzione affinché il vostro casco non entri in contatto con agenti chimici aggressivi come acido delle batterie, soluzioni varie o sali.

Per la pulizia, il mantenimento e la disinfezione, usate solamente sostanze che non hanno un effetto negativo sul casco, e tantomeno sul portatore se utilizzate in conformità con le indicazioni e informazioni fornite dal produttore.

Qualora il casco fosse molto sporco, potete lavarlo con un sapone delicato, evitando l'uso di detersivi e soluzioni chimiche. Risciacquate quindi accuratamente il casco e asciugatelo in tutte le sue parti con un panno. Chi lo porta deve fare attenzione a non modificare o rimuovere nessun elemento originale del casco diversamente da quanto consigliato dal produttore del casco. I caschi non dovrebbero essere alterati per apportare modifiche non indicate dal produttore del casco. Non eseguite autonomamente riparazioni o modifiche al vostro casco. Se notate parti danneggiate, sostituite il casco.

Proteggete il vostro casco da deterioramento meccanico, insolazione, agenti chimici o sporcizia. Utilizzate preferibilmente un sacchetto di protezione o speciali contenitori per lo stoccaggio e il trasporto – la fornitura del vostro casco avviene in un cartone robusto che può essere riutilizzato per questo scopo.

F MARCATURA

DYNAFIT: Marchio del fabbricante

TLT/DNA: Nome del prodotto

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“; Descrizione del prodotto: Casco per sciatori e snowboarder - classe B", "Casco per alpinismo" „casco per il ciclismo, uso con skateboard e pattini a rotelle"

CE Simbolo di conformità rispetto al Regolamento (UE) 2016/425

Ente notificato che ha svolto l'esame UE del tipo (Modulo B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: Fabbricato in conformità al regolamento (UE) 2016/425 recepito nel diritto nazionale del Regno Unito

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norma di riferimento

size x cm: Taglia

x g: Peso

Made in xxxx: Paese d'origine

xxAmmyy: Indicazione

per la tracciabilità

xx: Indice

(Riferimento al disegno corrente)

A: Lotto di produzione (A = primo lotto del mese di produzione)

mm: Mese di fabbricazione

(01 = Gennaio)

yy: Anno di fabbricazione

(21 = 2021)



Pittogramma che invita alla lettura delle istruzioni per l'uso

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marchio, nome ed indirizzo del fabbricante

Importatore: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANZIA

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantisce tutti i suoi prodotti, in quanto nuovi, contro difetti di lavorazione o nei materiali, a meno che il prodotto non sia stato soggetto a usura, uso improprio o non corretto, come rilevato da una nostra analisi. La presente garanzia è da considerarsi aggiuntiva rispetto ai diritti legali dell'utente che restano integri. Dynafit - Oberalp S.P.A. si riserva il diritto di modificare senza preavviso il design e le specifiche prodotto descritte nelle presenti istruzioni. Tutte le specifiche di peso, dimensione e taglia, laddove indicate, sono nominali.

A GÉNÉRALITÉS

Veillez S.V.P. lire ces instructions avec attention avant d'utiliser le produit et observez les recommandations qui s'y trouvent. La non-observance des instructions qui suivent peut mener à une réduction de la protection offerte par ce produit.

Conçu pour protéger la tête, ce casque est destiné aux alpinistes, skieurs alpins, snowboarders, skateurs et cyclistes. Familiarisez-vous avec ce produit avant de l'utiliser.

Prenez garde: Le ski, le snowboard, l'alpinisme, l'escalade, ainsi que le vélo et le skateboard sont des sports dangereux dont la pratique peut comporter des risques imprévisibles. Vous assumez toute la responsabilité pour vos entreprises et vos décisions. Informez-vous sur les risques liés à ces activités sportives avant de vous lancer dans leur pratique. Si vous commencez l'alpinisme ou l'escalade, DYNAFIT vous recommande de suivre une formation auprès de personnes compétentes (guides de montagne ou écoles d'alpinisme p. ex.). L'utilisateur est aussi responsable de la mise en œuvre adéquate des différentes techniques pour la réalisation d'opérations de sauvetage en toute sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvais usage ou d'erreur d'utilisation. Observez en outre la certification de tous les autres éléments de votre équipement de sécurité.


Ce produit est fabriqué en accord avec le règlement (UE) 2016/425 sur les EPI et avec le règlement 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique.


La déclaration de conformité peut être consultée sur www.dynafit.com


Ce produit est un équipement de protection individuelle (EPI) de deuxième classe.

B RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Utilisez ce produit exclusivement aux fins pour lesquelles il a été fabriqué et ne l'employez pas au-delà de ses limites d'utilisation.

 Risque de décès

 Risque de blessure

 Utilisation correcte

Ce produit protège du risque de chutes de pierres et de chocs et correspond aux normes ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 et EN 1078:2012.

Les casques pour l'alpinisme et l'escalade sont des équipements destinés à la protection du haut de la tête contre d'éventuels dangers lors de l'alpinisme et l'escalade.

Les casques de ski/snowboard et de cyclisme sont destinés à réduire le risque de blessure du crâne et de la partie de la tête que le casque recouvre lors des activités pratiquées par les skieurs/snowboarders et les cyclistes.

Ces casques sont conçus de manière à absorber l'énergie de chocs et diminuer la gravité de blessures à la tête. Cependant, le port d'un casque n'exclut pas entièrement la possibilité de mort ou d'invalidité permanente. **RÉGLAGE DU CASQUE**

ATTENTION: pour offrir une protection adéquate, le casque doit correspondre à la taille de la tête de l'utilisateur ou être ajusté en conséquence.

N'UTILISEZ PAS LE CASQUE s'il n'est pas ajusté correctement, mais optez pour une autre taille ou pour un autre modèle. Un casque mal adapté ou présentant une mauvaise assise réduit grandement sa capacité de protection.

ILLUSTRATION 1 - ADAPTATION À LA TAILLE DE LA TÊTE DE L'UTILISATEUR: 1.a Système avec bouton rotatif: Au moyen du bouton rotatif, relâchez tout d'abord la sangle du tour de tête (tournez dans le sens contraire des aiguilles de la montre) et positionnez le casque sur la tête. Faites ensuite tourner le bouton dans le sens des aiguilles de la montre, jusqu'à ce que la sangle se maintienne fermement autour de votre tête. Pour une assise parfaite, vous pouvez faire glisser la sangle de serrage vers le haut ou vers le bas dans la région de la nuque.

1.b Système avec sangle de réglage élastique: Desserrez au maximum la sangle de tour de tête au moyen des deux pattes et mettez le casque en place. Tirez ensuite sur les deux pattes jusqu'à ce que la sangle se maintienne confortablement mais fermement autour de votre tête. Pour une assise parfaite, vous pouvez faire glisser la sangle vers le haut ou vers le bas dans la région de la nuque

ILLUSTRATION 2 – ADAPTATION DE LA JUGULAIRE: La jugulaire passe sur les côtés de la tête et se ferme sous le menton à l'aide de la boucle. Pour assurer une tenue ferme et confortable, la longueur de la sangle peut se régler sous le menton. Pour le positionnement latéral de la sangle, faites glisser les dividers et adaptez la position sous les oreilles, en accord avec la forme de votre tête. Les sangles ne doivent pas recouvrir les oreilles et la jugulaire ne doit pas exercer de pression sur la gorge lorsque la boucle est fermée.

ILLUSTRATION 3 - FIXATION POUR LAMPE FRONTALE: Positionnez la lampe frontale au centre du casque et fixez-la avec la sangle élastique à l'arrière. Utilisez les sangles élastiques supplémentaires (voir illustration 3) pour fixer également la lampe sur les deux côtés.

ILLUSTRATION 4 - BOUCLE RAPIDE: FERMETURE: placez les deux éléments de la boucle rapide de manière à ce qu'ils s'emboîtent l'un dans l'autre. Un clic audible se produit au moment de la fermeture de la boucle rapide. Ouverture : appuyez sur les deux côtés de la boucle rapide. Retirez l'oreillette pour l'alpinisme ou les activités d'escalade.

ILLUSTRATION 5 – CONTRÔLE: Une fois que la sangle du tour de tête est fermement en place et que la jugulaire est fermée, assurez-vous que le casque se trouve en position horizontale et qu'il ne puisse pas glisser en direction du front ou de la nuque.

C MESURES DE PRÉCAUTION

Les casques de classes A et B sont destinés aux skieurs de ski alpin, aux skieurs de surf des neiges et aux groupes similaires. Les casques de classe A offre une protection relative supérieure. Les casques de classe B peuvent être mieux aérés et permettre une meilleure audition mais protègent une surface moins importante de la tête et offre une protection moindre contre la pénétration

Assurez-vous que le casque ne soit pas déformé et qu'il ne présente pas d'autres défauts visibles.

ATTENTION: le casque est construit de manière à absorber l'énergie d'un choc pouvant déboucher sur une destruction partielle ou un dommage. Même si un tel dommage n'est pas directement apparent, un casque doit toujours être remplacé après un impact important.

Le casque doit pour cette raison être immédiatement remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

N'appliquez pas sur le casque de peinture, de solvants, d'autocollants ou de logos adhésifs, sauf en conformité avec les instructions du fabricant du casque.

Les températures extrêmes (inférieures à -20°C et supérieures à +35°C), les produits nettoyants et les hydrocarbures, l'application de peinture, solvant, colle ou adhésifs peut modifier les caractéristiques physiques du casque; une telle application n'est de ce fait possible qu'en accord avec les directives du fabricant.

· En cas de moindre doute concernant la sécurité du produit, celui-ci doit être remplacé immédiatement.

D DURÉE DE VIE

La durée de vie du produit dépend principalement des facteurs suivants: fréquence d'utilisation, type d'utilisation, influences extérieures, entretien et stockage adéquats. D'une manière générale, DYNAFIT recommande de remplacer les éléments de votre équipement de sécurité (EPP/PPP) après 10 ans au maximum à compter de la date de fabrication, même si ceux-ci n'ont été que peu ou pas du tout utilisés. En cas d'utilisation extrême et intensive, la durée de vie peut se situer en dessous d'une année! Le casque doit immédiatement être remplacé après un choc important (chute, impact de pierre ou de glace p. ex.), même si aucun dommage externe n'est apparent.

E NETTOYAGE, STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Votre casque doit être rangé dans un endroit sec, frais et bien aéré, et doit être protégé des rayons du soleil. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur et évitez une exposition directe et prolongée aux rayons UV ou à des températures extrêmes. N'entreposez pas votre casque dans le sac à dos. Prenez garde de ne jamais mettre votre casque en contact avec des produits chimiques agressifs (acide de batterie, solvants, etc.).

Entretien et nettoyage

Pour le nettoyage, l'entretien et la désinfection, veuillez uniquement utiliser des substances n'ayant pas d'effet négatif sur le casque ou son porteur. Veillez à appliquer les substances conformément aux instructions et informations du fabricant.

En cas de salissures importantes, vous pouvez laver votre casque à l'aide d'une solution savonneuse douce, en évitant l'utilisation de détergents chimiques ou de solvants. Rincez ensuite bien le casque et séchez tous les éléments au moyen d'un chiffon. Notez que la modification ou le retrait d'un ou de plusieurs éléments originaux de façon différente des recommandations du fabricant provoque des dommages au casque.

Le casque ne doit pas être modifié par l'apport de pièces supplémentaires de façon différente des recommandations du fabricant. N'effectuez vous-mêmes aucune réparation ou modification sur votre casque. Si vous constatez des dommages, remplacez immédiatement votre casque.

Protégez votre casque des dommages physiques, des rayons UV, des produits chimiques et des salissures. Utilisez de préférence une pochette de protection ou un emballage de stockage et de transport. Votre casque est livré dans une boîte en carton renforcé pouvant être utilisée à cet effet.

F INSCRIPTIONS

DYNAFIT:

Marque du Fabricant

TLT/DNA: Nom du produit

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates"; Désignation produit: «Casque de classe B pour skieurs alpins et snowboarders», «Casque pour l'escalade» „casque pour le cyclisme, utilisation avec les planches à roulettes et les patins à roulettes"

CE Atteste la conformité avec le règlement (UE) 2016/425

Organisme notifié réalisant l'examen de type UE (module B):

Alienor-Certification (N.B. 2754

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: confirme l'adhésion au règlement (UE) 2016/425 mis en œuvre dans le droit britannique

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012 Norme à laquelle

répond le produit

size x cm: Taille

x g: Poids

Made in xxxxx: Pays d'origine

xxAmmyy: Informations de traçabilité

xx: Indice (Riferimento al disegno corrente)

A: Lot de production (A = premier lot de mois de production)

mm: Mois de fabrication

(01 = Janvier)

yy: Année de fabrication

(21 = 2021)



Pictogramme invitant à lire les instructions d'utilisation

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marque, nom et adresse du fabricant

Importateur: Oberalp UK LTD, Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garantit l'ensemble de ses produits contre tout défaut de fabrication ou de matériau, sauf si le produit a été utilisé, endommagé ou utilisé de façon abusive, comme en attestera notre examen. Cette garantie vient s'ajouter à vos droits légaux, sans les affecter. Dynafit - Oberalp S.P.A. se réserve le droit de modifier sans préavis la conception et les spécifications des produits décrits dans les présentes instructions. Les spécifications relatives au poids, aux dimensions et à la taille sont nominales, le cas échéant.

A INFORMACIÓN GENERAL

Por favor lea con atención el presente manual antes del uso y siga las instrucciones que en él se especifican. La mala aplicación de las siguientes instrucciones puede reducir el grado de protección del casco.

Este casco para montañeros, esquiadores alpinos, snowboarders, skaters y ciclistas se ha estudiado al detalle para proteger la cabeza. Familiarícese con el producto antes de usarlo.

Atención: el esquí y El esquí, el snowboard, las actividades de montaña, la escalada, así como el ciclismo y el skateboarding son deportes peligrosos que pueden presentar riesgos imprevisibles. Usted es responsable de todas sus acciones y decisiones. Por favor, antes de practicar este tipo de deportes infórmese de los riesgos a los que puede exponerse. DYNAFIT recomienda haber recibido la formación adecuada (de un guía de montaña o de una escuela de escalada) antes de escalar o ascender una montaña. Por lo demás, es responsabilidad del usuario informarse sobre la correcta utilización de técnicas de rescate seguras. El fabricante renuncia a cualquier responsabilidad en caso de la utilización inadecuada o incorrecta del producto. Adicionalmente, asegúrese de que los demás componentes del equipamiento de seguridad tengan certificación.


Este producto se fabrica conforme al reglamento EPI (UE) 2016/425 y al reglamento EPI 2016/425 aplicado en la legislación del Reino Unido.


Puede ver la Declaración UE/UK de Conformidad en www.dynafit.com.


El producto cumple con la clase 2 de equipos de protección personal (EPP).

B INDICACIONES DE USO

Utilice el producto solo para el propósito para el cual ha sido diseñado y no sobrepase sus límites de uso.

 Riesgo de muerte

 Riesgo de herida

 Uso correcto

Este producto protege del riesgo de ser golpeado por una piedra o de una caída y cumple con la norma ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 y EN 1078:2012.

Los cascos para la escalada y el montañismo están diseñados principalmente para proteger la parte superior de la cabeza de los peligros que puedan surgir durante el montañismo y la escalada.

Los cascos de esquí y de ciclismo están diseñados para reducir el riesgo de lesiones en el cráneo y en la parte de la cabeza rodeada por el casco durante las actividades que realizan los esquiadores/snowboarders y ciclistas.

Estos cascos están especialmente contruidos para absorber la energía del impacto y reducir las lesiones en la cabeza. No obstante, llevar un casco no excluye la muerte o la discapacidad permanente.

AJUSTE DEL CASCO

ATENCIÓN: Para garantizar la protección adecuada, el casco ha de ajustarse bien al tamaño de la cabeza. Si se queda bien ajustado NO USE EL CASCO y cámbiolo por uno de otra talla o por otro modelo. Un casco mal ajustado o que quede suelto reduce notablemente la protección.

ILUSTRACIÓN 1 – AJUSTAR EL CASCO AL TAMAÑO DE LA CABEZA DE SU USUARIO: 1.a Sistema con rueda ajustable: Primero suelte al máximo la cinta de la cabeza con la rueda de ajuste (gire la rueda en sentido contrario a las agujas del reloj) y póngase el casco. Luego haga girar la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que la cinta de la cabeza se tense en torno a su cabeza. Para un ajuste óptimo puede desplazar la cinta del cuello en vertical hacia arriba y hacia abajo.

1.b Sistema con cinta ajustable: Afloje al máximo las dos cintas de tensión alrededor de la frente y póngase el casco. Luego, tire hacia usted de las cintas de tensión hasta que la cinta de la cabeza se ajuste cómodamente a su cabeza. Para conseguir una colocación perfecta, puede deslizar la cinta de la cabeza de manera vertical hacia arriba y hacia abajo en la parte trasera.

ILUSTRACIÓN 2 – ADAPTAMENTO DEL CINTURINO DEL MENTO: La cinta de la barbilla queda a los lados de la cabeza y se cierra con la hebilla por debajo de la barbilla. Para que quede ajustada y cómoda se puede adaptar la longitud de la cinta que queda por debajo de la barbilla. Para colocarla a un lado de la cabeza, desplace los divisores y ajuste la longitud de la correa adecuadamente a la forma de su cabeza por debajo de las orejas. Las correas no deben cubrir las orejas, con la hebilla cerrada la cinta de la barbilla no debe ejercer presión en la zona de la laringe.

ILUSTRACIÓN 3 – FIJACIÓN DE LA LINTERNA FRONTAL: Coloca la linterna frontal en el centro del casco y fjala con la correa elástica de la parte posterior. Utiliza las correas elásticas adicionales (ver imagen 3) para fijarla también en los laterales.

ILUSTRACIÓN 4 – CIERRE ENCHUFABLE: Para cerrar: junte los dos elementos de cierre de forma que encajen el uno con el otro. El cierre enchufable cierra haciendo un clic. Para abrir: desplazar los dos elementos de cierre enchufable hacia los lados. Para las actividades de alpinismo o escalada, extraer la protección de oídos.

ILUSTRACIÓN 5 – COMPROBACIÓN: Asegúrese de que con la cinta de la barbilla y la de la cabeza ajustadas, el casco queda en posición horizontal y no resbala ni hacia los lados ni hacia la frente o el cuello.

C INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los cascos de clase A y B están diseñados para quienes practican esquí alpino, snowboard y deportes similares. Si los comparamos, los cascos de clase A ofrecen más protección. Los cascos de clase B pueden ofrecer mayor ventilación y audición, pero protegen un área más reducida de la cabeza y ofrecen un menor grado de protección frente a la penetración.

Asegúrese de que el casco no esté deformado ni muestre daños visibles.

ATENCIÓN: Este casco se ha fabricado para absorber la energía de un golpe. En caso de haberse producido una rotura parcial o daño, o incluso si este el daño en el casco no resulta visible, tenga en cuenta que cualquier casco sometido a un impacto fuerte ha de cambiarse por otro.

Por este motivo, después de un golpe fuerte como una caída o el impacto de una piedra o de hielo, debe reemplazarlo inmediatamente aunque no muestre daños visibles.

No use pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas auto-adherentes a menos que el fabricante del casco lo especifique en las instrucciones.

Las temperaturas extremas (inferiores a -20°C y superiores a 35°C), los productos de limpieza e hidrocarburos, las pinturas, disolventes, pegamentos o pegatinas pueden modificar las características físicas del casco y sólo deben aplicarse siguiendo las indicaciones del fabricante.

< Si existe la menor duda acerca de la seguridad del producto, reemplácelo inmediatamente.

D DURABILIDAD

La vida útil del casco depende de los siguientes factores: la frecuencia de uso, el tipo de uso que se le dé, influencias externas y su correcto mantenimiento y limpieza.

DYNAFIT recomienda por norma general reemplazar aquellos elementos de su equipamiento de los que dependa su seguridad (Equipos de protección personal / PPE) como máximo a los 10 años desde la fecha de fabricación, incluso si no los ha utilizado o los ha utilizado muy poco. En caso de un uso extremo y muy intensivo la vida útil del producto puede no superar un año.

Después de un choque fuerte como una caída o el impacto de una piedra, se debe reemplazar el casco inmediatamente, incluso si no muestra daños externos reconocibles.

E LIMPIEZA, ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y MANTENIMIENTO

Guarde su casco en un lugar seco, fresco y bien ventilado y protegido de la luz del sol. Evite guardarlo cerca de fuentes de calor o expuesto a radiación UV o a temperaturas extremas. No deje su casco guardado en la mochila. Evite exponer su casco al contacto con químicos agresivos, como ácido de baterías, disolventes o sales. Para la limpieza, el mantenimiento o la desinfección, utilice sólo productos que no produzcan efectos adversos en el casco y que se sepa que no producen tampoco efectos adversos en su usuario al aplicarse según las instrucciones y la información proporcionada por el fabricante.

Si el casco está muy sucio puede limpiarlo con una lejía de jabón suave. Evite usar productos de limpieza químicos o disolventes. Enjuague bien el casco y séquelo completamente con un paño seco. Tenga en cuenta la peligrosidad de modificar o retirar cualquiera de los componentes originales del casco de forma no recomendada por el fabricante. El casco no debe modificarse para añadirle complementos de ninguna forma que no haya sido recomendada por el fabricante. No trate de realizar reparaciones o modificaciones por su cuenta. Si ha percibido alguna rotura en su casco, cámbiolo.


Proteja su casco de daños mecánicos, la radiación solar, los productos químicos o la suciedad. Use preferiblemente una bolsa de protección y una caja adecuada para su transporte. Al adquirir el casco, éste se entrega en una caja de cartón rígido que puede seguir utilizándose para su transporte.

F IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

DYNAFIT: Marca de los fabricantes

TLT/DNA: Nombre del producto

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“; Descripción del producto: “Casco para esquí alpino y snowboard – Clase B”; “Casco para escalada” „casco para ciclismo, uso con monopatines y patines“

 Confirma la conformidad con la regulación (UE) 2016/425

Organismo notificado que realiza la evaluación de tipo UE (módulo B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraul France

UK

CA: confirma que cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 aplicado en la legislación del

Reino Unido

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norma de referencia

size x cm: Tamaño

x g: Peso

Made in xxxxx: País de origen

xxAmmyy: Datos de trazabilidad

xx: Índice (Referencia al dibujo actual)

A: Lote de producción (A = primer lote de producción del mes)

mm: Mes de fabricación

(01 = Enero)

yy: Año de fabricación (21 = 2021)



 Pictograma que recomienda leer las instrucciones de uso

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marca, nombre y dirección del fabricante

Importador: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United

Kingdom

G GARANTIA

Dynafit - Oberalp S.P.A. proporciona garantía de todos sus productos nuevos en caso de defectos de fabricación o materiales, excepto en aquellos casos en los que, una vez lo hayamos examinado, concluyamos que el producto se haya desgastado, usado indebidamente o maltratado. Esta garantía es adicional a sus derechos legales, que permanecen intactos. Dynafit -Oberalp S.P.A. se reserva el derecho a modificar sin previo aviso el diseño y las especificaciones de los productos descritos en estas instrucciones. Todos los pesos, las dimensiones y las especificaciones de tamaño a los que se asignan un precio son nominales.

A VŠEOBECNÉ INFORMACE

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento popis a dbejte pokynů, které jsou v něm uvedeny. Nedodržení následujících pokynů může zapříčinit snížení ochranného účinku tohoto výrobku.

Navržena na ochranu hlavy – to je helma na skialpinismus, sjezdové lyžování, snowboard, skateboard nebo cyklistiku. Seznamte se před prvním použitím s funkcemi produktu.

Dbejte následujících pokynů: Lyžování, jízda na snowboardu, skialpinismus, horolezectví, cyklistika a jízda na skateboardu jsou nebezpečné sporty, které mohou představovat nepředvídatelná rizika. Sami odpovídáte za veškeré činnosti, které podnikáte, a také za všechna svá rozhodnutí. Než se do těchto druhů sportu pustíte, informujte se o rizicích, která s nimi souvisejí. DYNAFIT doporučuje, abyste před horolezectvím a lezením absolvovali výcvik prováděný způsobilými osobami (například horským vůdcem, lezeckou školou). Uživatel dále odpovídá za to, že si zajistí informace o správném používání příslušných technik k realizaci bezpečných záchranných akcí. V případě zneužití nebo chybného použití odmítá výrobce jakékoli ručení. Rovněž dbejte pozor na certifikaci všech dalších komponent ochranné výbavy. Tento výrobek byl vyroben v souladu s nařízením (EU) 2016/425 pro osobní ochranné prostředky (OOP) a nařízením 2016/425 transponovaným do vnitrostátního práva Spojeného království.


EU/UK prohlášení o shodě je k nahlédnutí na www.dynafit.com.


Výrobek odpovídá druhé třídě ochrany osobních ochranných prostředků (OOP).

B POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Používejte tento výrobek pouze k tomu účelu, ke kterému byl zkonstruován a nadměrně ho nezaťěžujte.

 Riziko smrti

 Riziko zranění

 Správné použití

Tento výrobek chrání před rizikem padajících kamenů a nárazu a odpovídá normě ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 a EN 1078:2012.

Přilby k lezení a horolezectví jsou pokrývky hlavy, které jsou převážně určeny k tomu, aby chránily horní část hlavy před nebezpečím, které může při lezení a horolezectví nastat.

Helmy na lyžování/snowboard a cyklistiku jsou určeny ke snížení rizika zranění lebky a částí hlavy obklopených helmou, které může při lyžování, jízdě na snowboardu nebo jízdě na kole nastat.

Tyto přilby jsou konstruovány tak, aby pohltily nárazovou energii a zmenšily míru poranění hlavy. Přesto nemůže nošení přilby vyloučit smrt nebo trvalou invaliditu.

NASTAVENÍ PŘILBY

POZOR: Pro dostatečnou ochranu hlavy musí tato přilba dobře pasovat na hlavu nebo být upravena tak, aby odpovídala velikosti hlavy uživatele. Pokud toto nelze provést nebo přilba neodpovídá velikosti hlavy, NEPOUŽÍVEJTE JI, nýbrž ji vyměňte za jinou velikost nebo jiný model. Chybně přizpůsobená nebo volně nasazená přilba výrazně snižuje ochranný účinek.

OBR. 1 - PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI UŽIVATELOVY HLAVY: 1.a Systém s otočným kolečkem: Pomocí nastavovacího kolečka nejprve zvětšete velikost hlavového pásku na maximum (kolečkem otáčejte proti směru hodinových ručiček) a nasadíte si přilbu na hlavu. Kolečkem pak otáčejte po směru hodinových ručiček, dokud vám hlavový pásek nebude pevně obepínat hlavu. Chcete-li dosáhnout optimálního usazení přilby, můžete pásek na týlu posouvat nahoru a dolů.

1.b Systém s pružné nastavitelným pásem: Povolte nejprve tahací přezky na obou stranách tak, aby rozsah obvodu hlavové pásky dosáhl maxima a přilbu si nasadíte. Potom obě přezky pořádně utáhněte, aby přilba a celý pásek seděli na hlavě pevně ale pohodlně. Pro optimální polohu přilby můžete upravovat pásek na šíji svisle nahoru a dolů.

OBR. 2 – PŘIZPŮSOBENÍ PODBRADNÍHO PÁSKU: Podbradní pásek vede po stranách hlavy a pod bradou se zavírá na přezku. Chcete-li dosáhnout pevného a pohodlného usazení, můžete změnit nastavení délky pásku pod bradou. Chcete-li pásek nastavit tak, aby správně vedl po stranách hlavy, posuňte rozdělovací přezky a délku řemínku nastavte v souladu s tvarem hlavy pod ušima. Řemínky vám nesmějí zakrývat uši a při zavřeném přezce by vám podbradní pásek neměl tlačít na hrtan.

OBR. 3 - PŘÍPEVNĚNÍ ČELOVKY: Umístěte čelovku doprostřed helmy a upevněte ji elastickým páskem na zadní straně. Použijte další elastické pásky (viz obrázek 3) pro upevnění čelovky i na obou stranách.

OBR. 4 - ZÁSUVNÁ PŘEZKA: Zavření: Oba prvky přezky do sebe zasuňte tak, aby se zaklaply. Zásuvná přezka se zavře s hlasitým cvaknutím. Otevření: Stlačte boky zásuvné přezky. Pro horolezectví a výstupy vyjměte ušní podložku.

OBR. 5 – KONTROLA: Přesvědčte se, zda vám přilba při zapnutém podbradním pásku a napnutém hlavovém pásku sedí vodorovně na hlavě a nemůže sklouznout ani do stran, ani dopředu či dozadu.

C BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Helmy třídy A a B jsou vhodné na sjezdové lyžování, snowboarding a podobné skupiny sportů. Helma třídy A nabízí relativně větší ochranu. Helma třídy B sice nabízí lepší ventilaci a doslech, ale chrání menší část hlavy a zajišťuje nižší stupeň ochrany před proražením.

Přesvědčte se, zda přilba není deformovaná nebo nevykazuje jiná viditelná poškození.

VÝSTRAHA: Tato přilba je vytvořena tak, aby pohltila rány, čímž se částečně deformuje nebo zcela zničí. I když takové poničení nemusí být ihned zjevné, měla by být každá přilba, která byla vystavená silnému nárazu, vyměněna.

Z tohoto důvodu je nezbytné přilbu po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

Je zakázáno na přilbu nanášet barvy, rozpouštědla, lepidla nebo samolepící nálepky, pokud to není v souladu s pokyny výrobce přilby.

Extrémní teploty (nižší než -20 °C a vyšší než 35 °C), barvy, čisticí prostředky a uhlovodíky, rozpouštědla, lepidla nebo nálepky mohou změnit fyzikální vlastnosti přilby, a směřjí se proto nanášet, resp. nalepovat jen v souladu s pokyny výrobce.

· Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně bezpečnosti výrobku, ihned jej vyměňte.

D ŽIVOTNOST

Životnost silně závisí na těchto faktorech: Četnost a způsob používání, vnější vlivy, správná údržba a čištění.

DYNAFIT zásadně doporučuje vyměňovat předměty výstroje, které slouží k vaší bezpečnosti (osobní ochranné pomůcky) v každém případě po deseti letech od data výroby, a to i v případě, že jste je nikdy nepoužili nebo je používáte jen zřídka. Při extrémním a velice intenzivním používání může být životnost dokonce kratší než jeden rok.

Po silném nárazu (například pádu nebo nárazu kamene či kusu ledu) je nutné přilbu ihned vyměnit, a to i v případě, že na ní zvnějšku nejsou patrná poškození.

E SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A ÚDRŽBA

Skládování

Přilbu byste měli skladovat na suchém, chladném a dobře větraném místě, na němž bude chráněna před slunečním světlem. Zamezte skladování v blízkosti zdrojů tepla či působení přímého a trvalého ultrafialového záření nebo extrémních teplot. Přilbu neskladujte v batohu. Dejte pozor, aby přilba nikdy nepřišla do styku s agresivními chemikáliemi, jako jsou akumulátorová kyselina, rozpouštědla nebo soli.

Údržba a čištění

Pro čištění, údržbu nebo dezinfekci přilby se smí používat pouze ty látky, které nemají nepříznivý vliv na přilbu a zároveň o nich není známo, že by mohly mít nějaký nepříznivý vliv na nositele přilby. Mohou být nanášeny jen v souladu s pokyny a informacemi výrobce.

Při silném znečištění můžete přilbu omýt jemným mýdlovým roztokem, nepoužívejte však chemické čisticí prostředky a rozpouštědla. Přilbu následně dobře opláchněte a všechny části dosucha utřete utěrkou. Je třeba upozornit na to, že se přilba různými změnami či odstraňováním původních dílů, které nebylo doporučeno výrobcem přilby, ničí. Přilba by neměla být upravována za účelem uchycení příslušenství jakýmkoliv způsobem, který výrobce přilby nedoporučil. Sami neprovádějte opravy nebo úpravy přilby. Zjistíte-li poškození, přilbu vyměňte.

Přeprava


Přilbu chraňte před mechanickým poškozením, slunečním zářením, chemikáliemi a znečištěním. Ideálně použijte ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly – k tomuto účelu můžete použít pevný kartonový obal, v němž se přilba dodává.

F OZNAČENÍ

DYNAFIT : Značka výrobce

TLT/DNA: Název výrobku

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“: Určení produktu: „Helma pro lyžaře a snowboardisty – třída B“; „horolezecká helma“ „přilba pro jízdu na kole, použití se skateboardy a kolečkovými bruslemi“

 Potvrzuje dodržení EU nařízení 2016/425

Oznámený subjekt, který provádí EU přezkoušení typu (modul B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtelleraut France

UK

CA: potvrzuje soulad s nařízením (EU) 2016/425, které je implementováno do práva

Spojeného království

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norma, které

výrobek odpovídá

size x cm: Velikost

x g: Hmotnost

Made in xxxxx: Země původu

xxAmmyy: Údaje pro zpětné sledování

xx: Index (odkaz na aktuální výkres)

A: Výrobní šarže

(A = první výrobní šarže v měsíci)

mm: Měsíc výroby (01 = leden)

yy: Rok výroby (21 = 2021)



Piktogram upozorňující na nutnost přečíst si návod k obsluze

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, jméno a adresa výrobce

Dovozce: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G ZÁRUKA

Společnost Dynafit - Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všechny své produkty, které byly zakoupeny jako nové, na závady zpracování nebo materiálu, pokud u produktu na základě našeho přezkoušení nedošlo k opotřebení, nesprávnému použití nebo zneužití. Tato záruka je dodatečnou zárukou a doplňuje vaše zákonná práva, která zůstávají nedotčena. Společnost Dynafit - Oberalp S.P.A. si vyhrazuje právo změnit bez upozornění design a specifikace produktů popsanych v těchto pokynech. Všechny uvedené hodnoty hmotnosti, rozměrů a specifikace velikostí jsou jmenovitě hodnoty.

A. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük olvassa el figyelmesen a leírást a termék használata előtt, és tartsa be az utasításokat! A következő utasítások figyelmen kívül hagyása a termék védőhatásának gyengüléséhez vezethet.

A fej védelmét biztosítva, ez a sisak kiváló a hegymászóknak, alpesi sielőknek, snowboardosoknak, gördeszkásoknak és a kerékpárosoknak. Használat előtt ismerje meg a terméket!

Kérjük vegyen tudomást a következő információkról: A sí, a snowboard, a hegymászás, a sziklamászás valamint a kerékpározás és a gördeszkázás is veszélyes sportok, amelyek előre nem látható kockázatokkal járhatnak. Ön felel minden tettéért és minden meghozott döntéséért. Kérjük vegyen tudomást ezen sportok kockázatairól, mielőtt kipróbálja őket. A DYNAFIT alapos edzéseket javasol megfelelő szakemberek kíséretében (pl. hegyi vezetők, hegymászó edzők) a sziklamászás vagy hegymászás elkezdését megelőzően. Továbbá, a sport gyakorlóinak feladata ismerni azokat az eljárásokat és technikákat, amelyek a mentési műveletek biztonságos teljesítéséhez szükségesek. A gyártó semmilyen formában nem felel a felszerelés helytelen használatából eredő következményekért. Kérjük vegyék figyelembe az egyéb igénybe vett védőfelszereléseket érintő részleteket.

Ezt a terméket az (EU) 2016/425 személyi védőfelszerelések (PPE) és az Egyesült Királyság nemzeti jogába átültetett 2016/425 rendelettel összhangban gyártották.


Az EU/UK-megfelelőségi nyilatkozata a www.dynafit.com oldalon tekinthető meg.


A termék egyéni védőeszközök második osztályának felel meg.

B. HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja és ne terhelje túl.

 Életveszély

 Sérülésveszély

 Helyes használat

A termék védelmet nyújt a lehulló kövek és a köfelverődés ellen, és megfelel az ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 és EN 1078:2012.

A hegymászó és mászó sisak olyan fejfédő, amely főként arra szolgál, hogy a fej felső részét védje az olyan veszélyektől, amelyek a hegymászás vagy mászás során léphetnek fel.

A sieléshez/snowboardhoz és a kerékpározáshoz való sisakok célja az, hogy csökkentse a koponya és a sisakkal fedett fejrész sérüléseinek kockázatát sielés/snowboard, vagy kerékpározás közben.

Ezek a sisakok úgy kerültek kialakításra, hogy elnyeljék a becsapódási energiát és csökkentse a fejsérülés mértékét. A sisak viselése mégsem zárja ki a halál vagy a tartós rokkantság eshetőségét.

SISAK BEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM! A megfelelő védelem érdekében, a sisakot a viselő fejformájához és méretéhez kell igazítani. Ha ez nem áll fenn, NE HASZNÁLJA A SISAKOT! Cserélje be egy másik méretűt vagy modelért. Egy olyan sisak, amely nem megfelelően talál az Ön fejére vagy túl tág, jelentősen csökkenti a sisak védőhatását.

1. KÉP - A SISAK FEJHEZ VALÓ IGAZÍTÁSA: 1. a Szabályozó kerékkel való igazítás: Előbb teljesen lazítsa ki a pántot a szabályozó kerék segítségével (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba), és helyezze a sisakot a fejére. Utána forgassa a kereket az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pánt igazodik a fejéhez. A tökéletes beállítás érdekében hátul fel-alá csúsztathatja a pántot.

1. b Szabályozó pánttal való igazítás:

A pántot engedje ki teljes terjedelmében, és helyezze el a fején a sisakot. Utána húzza meg a pántot annyira, hogy a sisak kényelmesen és stabilan álljon a fején. Az optimális beállítás érdekében a fejpántot fel-alá tudja csúsztatni a nyakán.

2. KÉP – ÁLLPÁNT ÁLLÍTÁSA: Az állpánt a fej széléhez igazodik és az áll alatti csattal rögzül. A kényelem elérése érdekében a pánt hosszát az áll alatti csattal lehet szabályozni. Ahhoz, hogy a szíj megfelelően álljon, tolja el a dividert és igazítsa a szíjat úgy, hogy az mindkét oldalon a fül alá kerüljön. A pánt nem takarhatja el a fület. Zárt csat esetén az állpánt nem sértheti az ádámcsutkát.

3. KÉP – FEJLÁMPA RÖGZÍTÉSE: Helyezze el a fejlámpát a sisak közepére és rögzítse azt az elasztikus szíj segítségével a hátsó részen. Használja a kiegészítő elasztikus szíjakat (lásd a 3-as ábrát) a lámpa mindkét oldalán történő rögzítéséhez is.

4. KÉP - CSAT ÁLLÍTÁSA: ZÁRÁS: Nyomja össze a csat két végét, amíg azok egymásba csúsznak. A zárást egy hangos kattánás jelzi. Nyítás: Nyomja meg a csat két oldalát. Hegymászáshoz vagy egyéb mászó tevékenységekhez távolítsa el a fülpántot.

5. KÉP – ELLENŐRIZÉS: Amikor az állpánt rögzült és a hátsó fejpánt hozzásimult a fejéhez, győződjön meg arról, hogy a sisak stabilan áll és nem csúszik előre vagy hátra.

C. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Az A és B kategóriás sisakok alpesi sielőknek, snowboardosoknak és hasonló tevékenységet végzőknek készülnek. Az A kategóriás sisakok viszonylag magasabb védelmet nyújtanak. A B kategóriás sisakok légáteresztőbbek és jobb hallást biztosítanak, de a fejnek egy kisebb részét védik és alacsonyabb védelmet nyújtanak az esetleges behatolások ellen.

Győződjön meg róla, hogy a sisak formája nem változott, és hogy a sisakon nem észlelhető semmilyen látható kár.

FIGYELEM: A sisak részleges alakváltozás és törés útján is tomphatja az ütközést. A bukáskor keletkező sérülés nem mindig látható szabad szemmel, ezért súlyos baleset után a sisakot ajánlott kicserélni.

Ebből az okból kifolyólag a sisakot rögtön ki kell cserélni egy erősebb ütközés (esés, kő- vagy jégesés) után, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

Ne alkalmazzon festéket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó matricát, kivéve akkor, ha azok használatát engedélyezi a sisak gyártója.

A szélsőséges hőmérsékletek (-20°C alatt és +35°C fölött), tisztítószerek és szénhidrogén-anyagok, rajzok, oldószerek, ragasztók vagy matricák nagy mértékben megváltoztathatják a sisak fizikai tulajdonságait. Ezeket az anyagokat kizárólag a gyártó által nyújtott utasításoknak vagy engedélyeknek megfelelően szabad használni.

· A biztonságot illető legkisebb gyanú esetén is ki kell cserélni a terméket.

D. ÉLETTARTAM

A sisak élettartama a következő tényezőktől függ: használat gyakorisága, használat típusa, külső befolyások, helyes karbantartás és tisztítás.

A DYNAFIT javasolja minden biztonsági felszerelés (PSA/PPE termék) kicserélését maximum 10 évvel a gyártás után, függetlenül attól, hogy a terméket használták vagy sem. Intenzív és nagyon igényes használat esetén a termék élettartama egy év alá is csökkenhet.

Hogyha a sisak erős ütéseknek kap (sziklamászó esése, illetve kő- vagy jégesés), akkor a terméket helyettesíteni kell, még akkor is, ha a kár szabad szemmel nem látható.

E. TISZTÍTÁS, TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Tárolás

A sisakot száraz, lehetőleg hideg és jól levegőztetett helyen kell tárolni, napfénytől kímélve. Kerülje a sisak bármilyen hőforrás melletti tárolását, ne hagyja olyan helyen, ahol közvetlenül érhetik UV sugarak vagy szélsőséges hőmérsékletek. Ne tárolja hátságban! Tegyen róla, hogy a sisak nem találkozik erős vegyi anyagokkal, mint savak, oldószerek vagy sók.

Tisztítás és karbantartás

Tisztítás, karbantartás vagy fertőtlenítés céljából kizárólag olyan anyagot használjon, amely nincs káros hatással a sisakra, és még a gyanúja sem merül fel annak, hogy hátrányosan hat a sisak viselőjére. Ennek érdekében vegye figyelembe a gyártó használati utasítását.

A piszkos sisak megtisztításához enyhé szappant javasolunk, de ne használjon erős tisztító- vagy oldószereket. Öblítse ki a sisakot tisztítás után és törölje szárazra egy törölközővel. A sisak eredeti elemeinek módosítása vagy kiegészítése csak és kizárólag a használati utasításban foglaltak alapján ajánlott. A sisak formáján tilos változtatni egyéb kiegészítők rögzítése céljából, ha azt nem ajánlják a gyártó utasításai. Ne próbálja javítani vagy átalakítani a sisakot! Ha a terméken hibát vagy kárt észlel, cserélje ki!

Szállítás

Kímélje meg a sisakot bármilyen mechanikai használatlól vagy kártól, sugárzástól, vegyszerektől vagy piszoktól. A legjobb megoldás, ha a sisak tárolására vagy szállítására egy védőzsákot vagy dobozt szerez be. A sisakot egy robusztus dobozban kézbesítjük Önnek. Azt használhatja tárolás céljára.

F. MEGJELÉS

DYNAFIT:

A gyártó márkanéve

TLT/DNA: Termék neve

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“. Termékmeghatározás: „sisak sielők és hódészakások számára - B csoport”; „hegymászó sisak” „bukósisak kerékpározáshoz, gördeszkával és görkorcsolyával való használathoz“

CE Igazolja az (EU) 2016/425 rendelet betartását.

Az EU típusvizsgálatát végző bejelentett szervezet (B modul):

Allenor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtelleraul France

UK

CA: megerősíti az Egyesült Királyság jogszabályaiban lévő (EU) 2016/425 rendelet betartását

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Szabvány, amelynek a termék

eleget teszserimento

size x cm: Méret

x g: Súly

Made in xxxxx: Származás


xxAmmyy: Nyomonkövetési adatok

xx: Index (utalójel a jelen mintára)

A: Sorozatgyártás (A = első sorozat a gyártási hónapban)

mm: Gyártási hónap (01 = január)

yy: Gyártási év (21 = 2021)

 Piktogramm, amely a használati utasítás elolvasására utal

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

A gyártó márkája, neve és címe

Importőr: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANCIA

A Dynafit – Oberalp S.P.A. garanciát vállal minden új termékére gyártási vagy anyaghiba esetén, kivéve ha a termék elhasználódott, helytelenül használták, vagy ha a vizsgálatunk szerint visszaélés történt vele. Ez a garancia kiegészíti az Ön törvényes jogait, amelyek változatlanok maradnak. A Dynafit – Oberalp S.P.A. fenntartja a jogot, hogy a jelen útmutatóban leírt termékek felépítését és részletes leírását előzetes értesítés nélkül módosítsa. Minden megadott tömeg, méret és méretmeghatározás névleges.

A ALGEMEEN

Lees de beschikbare beschrijving voor gebruik van het product goed door en let op de aanwijzingen die erin staan. Als er niet goed wordt gelet op de volgende aanwijzingen kan bij gebruik van dit product de bescherming minder zijn.

Deze helm biedt een beproefde bescherming voor het hoofd voor bergbeklimmers, alpineskiërs, snowboarders, skateboarders en fietsers. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met het product.

Denk eraan, skiën, snowboarden, bergbeklimmen, evenals fietsen en skateboarden zijn gevaarlijke sporten die onvoorzien risico's met zich mee kunnen brengen. U bent voor alles wat u onderneemt zelf verantwoordelijk. Informeer voordat u aan deze sporten begint naar de daaraan verbonden risico's. DYNAFIT raadt u aan om voor het bergbeklimmen en klauteren u te laten informeren door deskundige personen (bijv. berggidsen, klimschool). Verder is de gebruiker zelf verantwoordelijk zich op de hoogte te stellen van het correcte gebruik van technieken die nodig zijn om op een veilige manier reddingsacties uit te voeren. Bij misbruik of een verkeerde toepassing wijst de fabrikant elke aansprakelijkheid af. Let bovendien op de certificering van alle andere beschermende uitrustingscomponenten.


Dit product is vervaardigd in overeenstemming met de Verordening betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) (EU) 2016/425 en Verordening 2016/425 zoals omgezet in de nationale wetgeving van het Verenigd Koninkrijk.


De EU/UK Conformiteitsverklaring kan worden bekeken op www.dynafit.com


Het product voldoet aan de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), categorie II.

B TOEPASSINGSAANWIJZINGEN

Gebruik dit product alleen waarvoor het ontworpen is en belast het niet overmatig.

: levensgevaarlijk

: risico op verwondingen

: juist gebruik

Het product beschermt tegen het risico op steenslag en bij vallen en voldoet aan de norm ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 en EN 1078:2012.

Helmen voor bergbeklimmen en klauteren zijn hoofdeksels die er op de eerste plaats voor bedoeld zijn om het bovenste gedeelte van het hoofd tegen gevaaren te beschermen die tijdens het bergbeklimmen kunnen optreden. Ski-/snowboard- en fietshelmen zijn bedoeld om het risico van verwonding van de schedel en het door de helm omgeven deel van het hoofd bij activiteiten van skiërs/snowboarders en fietsers te beperken. Deze helmen zijn in het bijzonder ontwikkeld om de energie van de botsing te absorberen en de omvang van het hoofdletsel zo gering mogelijk te houden. Desondanks kan het dragen van een helm niet de dood of permanente invaliditeit uitsluiten.

INSTELLING VAN DE HELM

PAS OP: voor een optimale bescherming moet de helm passen bij de maat van het hoofd van de gebruiker of hierop aangepast worden. Indien de helm niet goed past, GEBRUIK DAN DE HELM NIET, maar vervuil hem voor een andere maat of een ander model. Een niet goed passende of los zittende helm reduceert de beschermende werking duidelijk.

AFBEELDING 1 – AANPASSING AAN DE GROOTTE VAN HET HOOFD VAN DE DRAGER: 1.a Systeem met verstelwiel: maak eerst met het verstelwiel de hoofdbandomvang zo groot mogelijk (draaien tegen de wijsers van de klok in) en zet de helm op. Daarna draait u het wiel zo lang in de richting van de wijsers van de klok, tot de hoofdband strak om uw hoofd zit. Voor een optimale positie kunt u de band in de nek verticaal naar boven of naar beneden verschuiven.

1.b Systeem met verstelbare band: Maak beide spanriemen rond het voorhoofd zo los mogelijk en doe de helm op. Trek vervolgens de spanriemen aan totdat de hoofdband stevig, maar wel comfortabel rond het hoofd zit. Voor een optimale positie kunt u de hoofdband in de nek verticaal naar boven of naar beneden verschuiven.

AFBEELDING 2 – AANPASSING KINBAND: de kinband loopt aan de zijkant van uw hoofd en wordt met de gesp onder de kin gesloten. Voor een strak zittende en gemakkelijke positie kan de lengte van de band onder uw kin worden vermeld. Voor de positionering aan de zijkant van uw hoofd verschuift u de dividers en past u de lengte van de band aan de vorm van uw hoofd onder uw oren aan. De banden mogen de oren niet bedekken, bij gesloten gesp moet de kinband geen druk op het strottenhoofd uitoefenen.

AFBEELDING 3 – HET BEVESTIGEN VAN EEN LAMP OP HET VOORHOOFD: Plaats de hoofdlamp centraal op de helm en zet hem vast met het elastische bandje aan de achterkant. Gebruik de extra elastische banden (zie illustratie 3) om de lamp ook aan beide zijden vast te zetten.

AFBEELDING 4 – STEEGESP: sluiten: druk de beide gespelementen zo in elkaar, dat ze vastklikken. De steegesp sluit met een luide klik. Openen: druk de steegesp aan de zijkanten samen. Verwijder het oorkussen bij activiteiten zoals alpinisme en bergbeklimmen.

AFBEELDING 5 – CONTROLE: controleer of bij gesloten kinband en strak zittende hoofdband de helm horizontaal zit en niet zijwaarts en niet op het voorhoofd of nek weg kan glijden.

C VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Klasse A- en B-skihelmen zijn bestemd voor skiërs, snowboarders etc. Een klasse A-skihelm biedt meer bescherming. Met een klasse B-skihelm profiteer je weliswaar van een betere ventilatie en geluidswaarneming, maar de helm is minder solide en beschermt een kleiner deel van je hoofd.

Controleer of de helm geen deuken of andere zichtbare schade vertoont.

WAARSCHUWING: De helm is ontworpen om de energie van een klap op te vangen door gedeeltelijke vernieling of beschadiging. Zelfs indien deze schade niet direct zichtbaar is, moet iedere helm die is blootgesteld aan een flinke klap, vervangen worden.

Daarom moet de helm na een harde stootbelasting, zoals voorkomt bij een val of het in aanraking komen met steen of ijs, direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is.

Gebruik geen verf, oplosmiddelen, lijm of zelfklevende etiketten op de helm, behalve volgens de instructies van de fabrikant van de helm.

Extreme temperaturen (onder -20°C en boven +35°C), verf, reinigingsmiddelen en koolwaterstoffen, oplosmiddel, lijm of stickers kunnen de fysische eigenschappen van de helm veranderen en mogen daarom alleen volgens de aanwijzingen van de fabrikant worden opgebracht of gelijmd.

•Wanneer er ook maar de geringste twijfel bestaat naar aanleiding van de veiligheid van het product moet dit onmiddellijk worden vervangen.

D LEVENSDUUR

De levensduur is erg afhankelijk van de volgende factoren: gebruiksduur, soort gebruik, correct onderhoud en reiniging.

DYNAFIT raadt ten eerste aan uitrustingsonderdelen, die er zijn voor uw veiligheid (PSA/PPE uitrusting) na maximaal 10 jaar vanaf de productiedatum te vervangen, ook wanneer ze nooit of maar een enkele keer zijn gebruikt. Bij extreem en zeer intensief gebruik kan de levensduur zelfs minder dan een jaar zijn.

Na een harde stootbelasting zoals bij een val of botsing met steen of ijs, moet de helm direct worden vervangen, ook wanneer aan de buitenkant geen schade zichtbaar is.

E REINIGING, BERGING, TRANSPORT EN ONDERHOUD

Bewaren

Uw helm moet op een droge, koele en goed eventuele plaats bewaard en tegen zonlicht worden beschermd. Vermijd het bewaren in de buurt van hittebronnen, onder directe en voortdurende UV-straling en bij extreme temperaturen. Bewaar uw helm niet in de rugzak. Let erop, dat uw helm nooit met agressieve chemicaliën zoals accuzuur, oplosmiddel of zouten in aanraking komt.

Onderhoud en reiniging

Gebruik voor reiniging, onderhoud of desinfectie alleen middelen die geen nadelig effect hebben op de helm en die, voor zover bekend is, geen nadelige gevolgen kunnen hebben voor de gebruiker wanneer ze volgens de instructies en informatie van de fabrikant worden toegepast.

Bij sterke verontreiniging kunt u uw helm met een zachte zeepoplossing afwassen. Vermijd echter het gebruik van chemische reinigings- en oplosmiddelen. Spoel de helm hierna goed af en veeg alle delen met een doek droog. Wij wijzen de gebruiker erop dat het veranderen of verwijderen van originele helmonderdelen zonder dat dit door de fabrikant wordt aanbevolen, schade kan veroorzaken. Helmen mogen alleen worden veranderd om onderdelen eraan te bevestigen op een wijze die door de fabrikant wordt aanbevolen. Breng zelf geen reparaties of wijzigingen aan uw helm aan. Indien u beschadigingen constateert moet u uw helm vervangen.

Transport

Bescherm uw helm tegen mechanische beschadiging, chemicaliën of vervuiling. Het beste gebruikt u uw beschermende zak en of speciale opslag- en transporthouder. - de levering van uw helm vindt plaats in een stevige doos, die voor dit doel verder kan worden gebruikt.

F KENMERK

DYNAFIT: Het merk van de producent

TLT/DNA: Productnaam

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates”: Productomschrijving: “Helm voor skiërs en snowboarders - klasse B”; “Klimhelm” „helm voor fietsen, gebruik met skateboards en rolschaatsen”

CE Bevestiging naleving van verordening (EU) 2016/425

Op de hoogte gebrachte instantie die het EU-typeonderzoek uitvoert (module B)

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtellerault France

UK

CA: bevestigt de naleving van de Verordening (EU) 2016/425 die in het Britse recht is omgezet

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norm, waaraan het product voldoet

size x cm: Afmeting

x g: Gewicht

Made in xxxx: Land van herkomst

xxAmmyy: Aanwijzing in verband met de traceerbaarheid

xx: Index (verwijzing naar actuele tekening)

A: Productiecharge (A = eerste charge van de productie van de maand)

mm: Fabricagejaar (01 = januari)

yy: Fabricagejaar (21 = 2021)



Het pictogram dat aangeeft om de gebruiksaanwijzing te lezen.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: Merk, naam en adres producent

Importeur: Oberalp UK LTD, Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANTIE

Dynafit - Oberalp S.P.A. garandeert al haar producten tegen fabricage- of materiaalfouten, tenzij het product is versleten, verkeerd gebruikt of misbruikt, zoals bepaald door ons onderzoek. Deze garantie komt bovenop uw statutaire rechten die ongewijzigd blijven. Dynafit - Oberalp S.P.A. behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving het ontwerp en de specificaties van de in deze handleiding beschreven producten te wijzigen. Alle vermelde gewichten, afmetingen en maatspecificaties zijn nominaal.

A SPLOŠNO

Prosimo, da pred uporabo izdelka pozorno preberete to navodilo in da upoštevate v njem vsebovane nasvete. Neupoštevanje sledečih nasvetov lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka. Zasnovana kot zaščita za glavo, je ta čelada namenjena za alpiniste, alpske smučarje, deskarje na snegu, rolikarje in kolesarje. Pred prvo uporabo se dobro spoznajte z izdelkom.

Prosimo, upoštevajte naslednje informacije: Smučanje, deskanje na snegu, gornišvo, plezanje ter kolesarjenje in rolikanje so nevarni športi, ki lahko vključujejo nepredvidljiva tveganja. Za vse dejavnosti, ki jih izvajate in za vse svoje odločitve ste sami odgovorni. Preden se odločite ukvarjati se s tema športoma, prosimo, da se informirate o spremljajočih tveganjih. DYNAFIT priporoča pred izvajanjem kakršnih koli gorniških ali plezalskih podvigov popoln trening s primernim osebjem (npr. gorski vodniki, trenerji plezanja). Obenem je vsak, ki se ukvarja s tema športoma, v celoti odgovoren glede primerne načina izvajanja in potrebnih tehnik za varno izvedbo kakršne koli reševalne akcije. Proizvajalec v nobenem primeru ne odgovarja za posledice zlorabe ali napačne rabe te opreme. Prosimo, da preverite tudi, ali so vse ostale komponente uporabljene zaščitne opreme ustrezno certificirane.

Ta izdelek je bil izdelan v skladu z Uredbo (EU) 2016/425 za osebno zaščitno opremo (PPE) in Uredbo 2016/425, preneseno v nacionalno zakonodajo Združenega kraljestva.

Izjavo o skladnosti EU/UK si lahko ogledate na spletni strani www.dynafit.com. Izdelke ustreza drugemu razredu za osebno zaščitno opremo (PPE).

B NASVETI ZA UPORABO

Izdelek uporabite le za namen, za katerega je bil zasnovan in ga ne obremenjujte čez njegove meje.

☠: Tveganje smrti

⚠: Nevarnost poškodb

✓: Pravilna uporaba

Izdelek varuje pred nevarnostjo padca med plezanjem in planinarjenjem in ustreza standardoma ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 in EN 1078:2012.

Čelade za planinarjenje in plezanje so pokrivala za glavo, ki so namenjene predvsem za zaščito zgornjega dela glave pred nevarnostmi, ki se pojavljajo med planinarjenjem in plezanjem.

Čelade za smučanje/deskanje na snegu in kolesarjenje so namenjene zmanjšanju nevarnosti poškodb lobanje in dela glave, obdanega s čelado, med aktivnostmi, ki jih izvajajo smučarji/deskarji na snegu in kolesarji. Te čelade so tako zasnovane, da absorbirajo energijo udarca in da zmanjšajo obseg poškodb glave. Kljub temu uporaba čelade ne more preprečiti smrti ali trajne invalidnosti.

PRILAGAJANJE ČELADA

OPOZORILO: Da bi čelada lahko zagotavljala ustrezno zaščito, se mora prilagati ali jo morate prilagoditi velikosti uporabnikove glave. Če temu ni tako, ČELADE NE UPORABLJAJTE. Zamenjajte jo za drugo velikost ali drug model. Čelada, ki se ne prilaga dobro vaši glavi ali ki je prerahlo naravnana, lahko povzroči zmanjšanje zaščitnega učinka tega izdelka.

SLIKA 1 – PRILAGAJANJE ČELADE NA VELIKOST VAŠE GLAVE: 1.a Sistem z nastavitvenim kolescem: Najprej razširite trak okrog glave na največjo velikost s pomočjo nastavitvenega kolesca (vrtnice ga proti smeri urinega kazalca), nato si nadenite čelado. Kolesce vrtnice v smeri urinega kazalca, dokler trak okrog glave dokler trak udobno ne objema vašo glavo. Za popolno prilaganje lahko na zadnji strani trak okrog glave premaknete navzgor ali navzdol.

1.b Sistem z elastičnim prilagodljivim pasom: Najprej z obema poteznima jezičkoma sprostite obseg naglavnega traku do največje mere in si nadenite čelado. Nato povlecite oba potezna jezička, dokler naglavni trak ne bo trdno, vendar udobno, objemal vašo glavo. Za optimalno prilaganje lahko trak na zatilju premaknete v navpični smeri navzgor ali navzdol.

SLIKA 2 – PRILAGAJANJE TRAKU ČEZ BRADO: Trak čez brado naj nalega na obeh straneh glave in naj bo pritrjen z zaponko pod brado. Za udobno prilaganje lahko nastavljate dolžino traku pod brado. Da bi poravnali trak pravilno ob strani glave, premaknite delilnik in nastavite dolžino traku, da se bo prilagala obliki vaše glave in da bo trak na obeh straneh pod ušesi. Trakovi ne smejo prekrivati ušes. Ko je zaponka zaprta, trak ne sme pritisniti na vaše Adamovo jabolko.

SLIKA 3 – PRITRDITEV NAGLAVNE SVETILKE: Naglavno svetilko postavite na sredino čelade in jo pritrdite z elastičnim trakom na zadnji strani. Za pritrditev svetilke na obeh straneh uporabite dodatne elastične trakove (glejte sliko 3).

SLIKA 4 – VTIČNA ZAPONKA: Zapiranje: Oba konca zaponke potisnite enega v drugega, da se vtkneta. Vtična zaponka se zapre z glasnim klikom. Odpiranje: Stisnite zaponko bočno. Odstranite blazinice za ušesa za uporabo med gorništvom ali plezanjem.

SLIKA 5 – PREVERIANJE: Ko je trak čez brado pritrjen in je trak okrog glave plosko na vaši glavi, preverite, ali čelada stoji vodoravno in ali ne more zdrsniti naprej ali nazaj.

C VARNOSTNA NAVODILA

Čelade razreda A in B so za alpske smučarje, deskarje na snegu in podobne skupine. Čelade razreda A nudijo sorazmerno večjo zaščito. Čelade razreda B lahko nudijo boljše prežračevanje in boljši sluh, vendar ščitijo manjši del glave in nudijo manjšo stopnjo zaščite pred penetracijo. Preverite, ali oblika čelade ni morda deformirana in ali ni drugih vidnih poškodb.

OPOZORILO: Čelada je izdelana tako, da absorbira energijo udarca in se pri tem delno uniči ali poškoduje. Če tudi taka poškodba ni očitna, je treba čelado, ki je bila izpostavljena močnemu udarcu, zamenjati.

Zato je treba čelado takoj po večjem udarcu zamenjati, na primer po padcu plezalca ali po udarcu padajoče skale ali kosa ledu, tudi če poškodba ni vidna.

Površin ne barvajite in nanje ne nanašajte topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen kot predpisujejo navodila proizvajalca čelade.

Ekstremne temperature (pod -20°C/-4°F in nad +35°C/95°F), barva, čistila in oglikovodiki, topila, adhezivi/lepila ali nalepke lahko spremenijo fizikalne lastnosti čelade, zato naj se uporablja le z navodili ali dovoljenji, ki jih nudi proizvajalec.

• Če obstaja najmanjši dvom glede varnosti izdelka, ga nemudoma zamenjajte.

D ŽIVLJENSKA DOBA

Življenska doba čelade je zelo odvisna od naslednjih dejavnikov: rednosti rabe, načina uporabe, zunanjih vplivov, pravnega vzdrževanja in postopkov čiščenja.

DYNAFIT izrecno priporoča zamenjavo vse varnostne opreme (PSA/PE opreme) v vsakem primeru najkasneje po 10 letih od datuma izdelave, ne glede na to, ali je bil izdelek redno uporabljen ali ne. Ekstremna ali zelo zahtevna uporaba lahko življenjsko dobo skrajša celo na eno samo leto.

Če je bila čelada izpostavljena močnim obremenitvam, kot so na primer pri padcu plezalca ali v primeru padajočih skal ali kosov ledu, jo je treba takoj zamenjati, tudi če poškodba čelade ni vidna.

E ČIŠČENJE, SKLADIŠČENJE, PREVOZ IN VZDRŽEVANJE

Hramba

Čelado hranite v suhem, hladnem in dobro prežračenem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe. Čelade ne shranjujte v bližini virov toplote ali na mestih, kjer bi bila izpostavljena neposrednemu ali trajnemu UV sevanju ali ekstremnim temperaturam. Čelade ne shranjujte v nahrbtniku. Poskrbite, da čelada ne bo nikoli prišla v stik z agresivnimi kemičnimi snovmi, kot so na primer akumulatorska kislina, topila ali sol.

Čiščenje in vzdrževanje

Za čiščenje, vzdrževanje in razkuževanje uporabljajte le snovi, ki nimajo negativnega učinka na čelado in za katere ni znano ali verjetno, da imajo negativen učinek na uporabnika, če se jih uporabi v skladu z navodili in podatki proizvajalca.

Trdovratno umazano na čeladi umijte z blago milnico, vendar ne uporabljajte nobenih kemičnih čistil ali topil. Po čiščenju čelado temeljito splaknite in jo po vsej površini obrišite z brisačo. Uporabnik naj upošteva tudi poškodbe ali spremembe ali odstranjevanje posameznih delov čelade, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec čelade. Čelade ne dodelujte z namenom pritrditve dodatne opreme nanjo. Čelade sami ne popravljajte in je na noben način ne predelujte, če tega ne priporoča proizvajalec. Če opazite, da je čelada poškodovana, jo zamenjajte.

Transport

Zaščitite vašo čelado pred mehansko obrabo in poškodbami, sončnim sevanjem, kemičnimi snovmi in umazanijo. Najbolje je, da si priskrbite zaščitno vrečo za čelado in/ali posebno embalažo za hrambo in transport. Vaša čelada je dostavljena v robustni škatli, ki jo lahko uporabite v ta namen.

F OZNAČEVANJE

DYNAFIT: Blagovna znamka proizvajalca

TLT/DNA: Ime proizvajalca

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, “helmet for cycling, use with skateboards and roller skates”: Označa izdelka: „Čelada za smučarje in snowboarderje - razred B”; „Čelada za plezalce” „čelada za kolesarjenje, uporaba z rolikami in rolerji”

CE Potrjuje skladnost z uredbo (EU) 2016/425

Priglašeni organ, ki opravlja preizkušanje tipa EU (modul B)

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: upošteva Uredbo (EU) 2016/425, ki se izvaja v zakonodaji Združenega kraljestva ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standard, s katerim je izdelek skladen

size x cm: Velikost

x g: Teža

Made in xxxxx: Dežela izvora

xxAmmyy: Podatki za sledljivost

xx: Kazalo (referenca na aktualno risbo)

A: Proizvodna šarža

(A=prva šarža v mesecu proizvodnje)

mm: Mesec izdelave (01=januar)

yy: Leto izdelave (21 = 2021)



Piktogram, ki svetuje, da si preberete navodilo za uporabo

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Znamka, ime in naslov proizvajalca

Uvoznik: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANCIJA

Dynafit - Oberalp S.P.A. vsem svojim izdelkom daje garancijo za nove napake v izdelavi ali materialih, razen če je bil izdelek obrabljen, napačno uporabljen ali zlorabljen, kot je bilo ugotovljeno v našem preizkušanju. Ta garancija je dodatek k vašim zakonskim pravicam, ki ostajajo nespremenjene. Dynafit - Oberalp S.P.A. si pridržuje pravico, da brez predhodnega obvestila spremeni dizajn in specifikacije izdelkov, opisanih v teh navodilih. Vse navedbe glede teže, mer in velikosti so nominalne.

A VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte priložený popis a dodržiavajte obsahnuté pokyny. Nedodržanie ďalej uvedených pokynov môže viesť k zníženiu ochranného účinku tohto výrobku.

Táto prilba je navrhnutá ako ochrana hlavy pre horolezcov, alpských lyžiarov, snowboardistov, skateboardistov a cyklistov. Pred prvým použitím sa oboznámte s týmto výrobkom.

Pamätajte si: Lyžovanie, snowboarding, horolezectvo, lezectvo, ako aj cyklistika a skateboarding sú nebezpečné športy, ktoré môžu predstavovať nepredvídateľné riziká. Za všetky kroky a rozhodnutia nesiete výlučnú zodpovednosť. Pred vykonávaním týchto športov sa informujte o súvisiacich rizikách. Spoločnosť DYNAFIT odporúča pred samotným horolezectvom a lezením získať školenie od kompetentných osôb (napr. horskí vodcovia, škola lezenia). Okrem toho je povinnosťou používateľa oboznámiť sa so správnym používaním techník realizácie bezpečných záchranných akcií. Za zneužitie alebo nesprávne použitie nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť. Dbajte takisto na certifikáciu všetkých ďalších súčastí ochrannej výbavy.


Tento výrobok bol vyrobený v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 pre osobné ochranné prostriedky (OOP) a nariadením 2016/425 transponovaným do vnútroštátneho práva Spojeného kráľovstva.


EÚ/UK vyhlásenie o zhode nájdete na stránke www.dynafit.com.


Produkt spadá do druhej triedy o osobných ochranných prostriedkoch (OOV).

B NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽA

Používajte tento produkt iba na účel, na ktorý je určený, a nepresahujte jeho limity.

 Riziko úmrtia

 Riziko zranenia

 Správne použitie

Tento produkt chráni pred rizikom padania kameňov popr. nárazu a spadá pod normu ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 a EN 1078:2012.

Prilby na horolezectvo a lezenie slúžia na pokrytie hlavy a sú prevažne určené na ochranu hornej oblasti hlavy pred nebezpečenstvom, ktoré sa môže vyskytnúť počas horolezectva a lezenia.

Lyžiarske/snowboardové a cyklistické prilby sú určené na zníženie rizika poranenia lebky a časti hlavy obklopené prilbou počas činnosti vykonávaných lyžiarmi/snowboardistami a cyklistami. Tieto prilby sú konštruované tak, aby absorbovali energiu nárazu a znížili rozsah zranenia hlavy. Napriek noseniu prilby sa možná smrť alebo trvalá invalidita nedá vylúčiť.

NASTAVENIE PRILBY

UPOZORNENIE: Na adekvátnu ochranu musí byť táto prilba prispôbena alebo upravená pre veľkosť hlavy používateľa. Ak prilba nesadne správne, PRILBU NEPOUŽÍVAJTE. Namiesto toho ju vymeňte za inú veľkosť alebo iný model. Nesprávne nastavená alebo nedostatočne upevnená prilba podstatne znižuje ochranný účinok.

OBRÁZOK 1 - PRISPÔBOVENIE PRE VEĽKOSŤ HLAVY NOSITEĽA: 1.a Systém s nastavovacím kolieskom: Najskôr pomocou nastavovacieho kolieska zväčšite obvod čelového pásu na maximum (otáčajte v protismere hodinových ručičiek) a nasadte prilbu. Potom otáčajte koliesko v smere hodinových ručičiek, kým nie je čelový pás pevne upevnený okolo hlavy. Optimálnu polohu môžete dosiahnuť zvislým posúvaním pásu smerom nahor a nadol.

1.b Systém s nastavovacím pásom: Do maximálnej miery uvoľnite oba napínacie pásy okolo čela a nasadte si prilbu. Pomocou napínacie pásy stiahnite tak, aby čelový pás priliehal na hlavu, a aby ste sa tiež cítili pohodlne. Pre optimálne nastavenie polohy môžete na zadnej strane posúvať čelový pás vertikálne nahor a nadol.

OBRÁZOK 2 – NASTAVENIE PODBRADNÉHO PÁSU: Podbradný pás prebieha po boku hlavy a zatvára sa pod bradou pomocou spony. Pre dosiahnutie pevnej a pohodlnej polohy si môžete nastaviť dĺžku pása pod bradou. Pre bočné nastavenie na hlavu posuňte oddeľovače a prispôbte dĺžku remienka pod ušami presne podľa vašej hlavy. Remienky nesmú zakrývať uši a pri zatvorenej spony by nemali na hrtan pôsobiť žiaden tlak podbradného pásu.

OBRÁZOK 3 - MONTÁŽ ČELOVEJ LAMPY: Čelovku umiestnite centrálnu na prilbu a upevnite ju elastickým popruhom na zadnej strane. Čelovku takisto zaisťte na oboch stranách pomocou dodatočných elastických popruhov (pozri obrázok 3).

OBRÁZOK 4 - LADVINKOVÁ SPONA: Zatvorenie: Zatláčajte oba prvky spony do seba tak, aby zapadli. Ladvinková spona sa uzatvorí hlasitým klikom. Otvorenie: Ladvinkovú sponu stlačte na bokoch.

OBRÁZOK 5 – KONTROLA: Ubezpečte sa, že so zatvoreným podbradným pásom a napnutým čelovým pásom je prilba vo vodorovnej polohe a bez možnosti bočného posunutia v oblasti čela alebo šije. Počas lezenia alebo horolezeckých aktivít si vyberte z uší náušníky.

C BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Prilby triedy A a B sú určené pre alpinistov, snoubordistov a podobné skupiny používateľov. Prilby triedy A poskytujú účinnejšiu ochranu. Prilby triedy B poskytujú lepšie vetranie a lepšie v nich počuť, ale chránia menšiu časť hlavy a majú nižšiu odolnosť voči prerazeniu.

Ubezpečte sa, že prilba nie je deformovaná a neobsahuje iné viditeľné poškodenie.

VÝSTRAHA: Táto prilba bola vyrobená za účelom pohlietia energie úderu čiastočným zničením alebo poškodením, a hoci takéto poškodenie nemusí byť hned zrejme, každú prilbu vystavenú veľkému nárazu by ste mali vymeniť.

Z tohto dôvodu treba prilbu ihneď vymeniť po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ladu, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

Nepoužívajte farbivá, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace štítky, ak je to v rozpore s pokynmi od výrobcu prilby.

Extrémne teploty (pod -20 °C a nad +35 °C), farbivá, čistiace prostriedky a uhľovodíky, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepky môžu zmeniť fyzikálne vlastnosti prilby, a preto sa smú nanášať, resp. lepíť len podľa pokynov výrobcu.

· Ak existuje aj najmenšia pochybnosť ohľadom bezpečnosti výrobku, bezodkladne ho vymeňte.

D ŽIVOTNOSŤ

Životnosť veľmi závisí od nasledujúcich faktorov: Frekvencia používania, spôsob použitia, vonkajšie vplyvy, správna údržba a čistenie.

Spoločnosť DYNAFIT zo zásady odporúča vymieňať po max. 10 rokoch od dátumu výroby predmety výstroje, ktoré slúžia pre bezpečnosť (súčasť OOV/OOP), a to aj v prípade, že sa tieto používajú zriedkavo alebo nikdy. Pri extrémnom a veľmi intenzívnom používaní sa môže životnosť skratiť na menej ako jeden rok.

Po tvrdom nárazovom zaťažení, ku ktorému dochádza napríklad pri páde alebo zosuve kamenia/ladu, treba prilbu ihneď vymeniť, a to aj v prípade, že nie je rozpoznateľné žiadne vonkajšie poškodenie.

E ČISTENIE, SKLADOVANIE, PREPRAVA A ÚDRŽBA

Skladovanie

Prilbu skladujte na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste, ktoré je chránené pred slnečným svetlom. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, pod priamym a stálym žiarením UV, ani pri extrémnych teplotách. Prilbu neskladujte v pleciaku. Dbajte na to, aby sa prilba nikdy nedostala do styku s agresívnymi chemikáliami, napríklad batériová kyselina, rozpúšťadlá alebo soli.

Údržba a čistenie

Na čistenie, údržbu alebo dezinfekciu používajte iba látky, ktoré nemajú na prilbu nepriaznivý účinok, a nie je známy žiadny nepriaznivý účinok na nositeľa, keď sa používajú podľa pokynov a informácií výrobcu.

Pri silnom zašpinení môžete prilbu umyť pomocou slabého mydlového ľúhu, nepoužívajte však chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Následne prilbu dôkladne opláchnite a utierkou utrite všetky časti dosucha. Používateľ by mal venovať pozornosť aj poškodeniu následkom úpravy alebo odstránenia ľubovolnej z originálnych súčastí prilby inak, než odporúča výrobca prilby. Prilby by sa nemali prispôbovať na účely montáže príslušenstva ľubovolným spôsobom, ktorý výrobca prilby neodporúča. Nevýkonávajte žiadne svojpomocné opravy ani úpravy prilby. Pri zistení akéhokoľvek poškodenia prilbu vymeňte.

Preprava

Chrňte prilbu pred mechanickými poškodením, slnečným žiarením, chemikáliami alebo zašpinením. V ideálnom prípade používajte ochranné vrecko alebo špeciálne zásobníky alebo prepravníky - prilba sa dodáva v pevnom kartóne, ktorý možno ďalej používať na tieto účely.

F OZNAČENIE

DYNAFIT

Značka výrobcu

TLT/DNA: Názov výrobku

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, “helmet for cycling, use with skateboards and roller skates”: Určenie produktu: Prilba pre lyžiarov a snowboarderov – trieda B; lezecká prilba „prilba na bicykel, použitie so skateboardom a kolieskovými korčulami“


 Potvrďuje dodržanie nariadenia (EÚ) 2016/425

Notifikovaný orgán, ktorý vykonáva typovú skúšku EÚ (modul B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

 potvrďuje dodržiavanie nariadenia (EÚ) 2016/425 implementovaného do zákonov Spojeného kráľovstva

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norma, ktorú výrobok spĺňa

size x cm: Rozmery

x g: Hmotnosť

Made in xxxx: Krajina pôvodu

xxAmmyy: Informácia pre spätnú dohľadateľnosť

xx: Register (odkaz na aktuálnu schému)

A: Výrobná šarža

(A = prvá výrobná šarža v mesiaci)

mm: Mesiac výroby (01 = január)

yy: Rok výroby (21 = 2021)



Symbol, ktorý upozorňuje na to, aby ste si prečítali návod na obsluhu

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Značka, meno a adresa výrobcu

Dovozca: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G ZÁRUKA

Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. poskytuje záruku na všetky svoje nové výrobky, ktorá sa vzťahuje na chyby spracovania alebo materiálu, s výnimkou prípadov, keď výrobca na základe preskúmania vyhodnotí, že výrobok je opotrebovaný, bol používaný nesprávne alebo preťažený. Túto záruku poskytujeme nad rámec vašich zákonných práv, ktoré zostávajú nedotknuté. Spoločnosť Dynafit – Oberalp S.P.A. si vyhradzuje právo bez predchádzajúceho upozornenia upraviť návrh a špecifikácie výrobkov, ktoré sú popísané v týchto pokynoch. Uvedená hmotnosť, rozmery a veľkosť sú nominálne.

A INFORMACJE OGÓLNE

Prosimy dokładnie przeczytać instrukcje zawarte w tym dokumencie i stosować się do nich przed użyciem tego produktu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do zmniejszenia ochrony, którą zapewnia ten produkt.

Ten kask został opracowany jako zabezpieczenie głowy i jest przeznaczony dla alpinistów, narciarzy alpejskich, snowboardzistów, deskorolkarzy i kolarzy. Należy zapoznać się z produktem przed jego użyciem.

Należy pamiętać o następujących informacjach: Narciarstwo, snowboard, alpinizm, wspinaczka, a także kolarstwo i jazda na deskorolce to niebezpieczne sporty, wiążące się z nieprzewidywanym ryzykiem. Użytkownik kasku jest odpowiedzialny za podejmowane czynności i decyzje. Prosimy zasięgnąć informacji na temat zagrożeń związanych z tymi sportami przed rozpoczęciem ich uprawiania. Firma DYNAFIT zaleca odbycie szkolenia z udziałem przeszkolonego zespołu (np. przewodników górskich, instruktorów wspinaczki) przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności związanych ze wspinaczką górską. Ponadto każda osoba uprawiająca ten sport musi we własnym zakresie zasięgać informacji na temat odpowiedniego zachowania się oraz technik stosowanych podczas przeprowadzania bezpiecznych akcji ratunkowych. Producent nie jest w żaden sposób odpowiedzialny za niewłaściwe użycie sprzętu. Prosimy również zwrócić uwagę na informacje o certyfikatach, które są powiązane z innymi elementami sprzętu ochronnego.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z Rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej (PPE) oraz Rozporządzeniem 2016/425 transponowanym do prawa krajowego Wielkiej Brytanii.

Deklaracja Zgodności UE/UK zamieszczona jest na stronie www.dynafit.com
Produkt należy do II kategorii środków ochrony indywidualnej (SOI).

B INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie należy przeciążać go ponad maksymalne dopuszczalne obciążenie.

☠: Zagrożenie życia

⚠: Ryzyko kontuzji

✓: Poprawne użytkowanie

Produkt zapewnia ochronę przed spadającymi odłamkami skał oraz przed uderzeniem i jest zgodny z normami ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 i EN 1078:2012.

Kaski alpinistyczne i wspinaczkowe to nakrycia głowy mające na celu przede wszystkim ochronę górnej części głowy przed zagrożeniami, jakie mogą wystąpić podczas uprawiania alpinizmu lub wspinaczki.

Kaski do narciarstwa/snowboardu oraz kolarstwa mają na celu zmniejszyć ryzyko wystąpienia urazu czaszki oraz reszty głowy osłoniętej kaskiem podczas wykonywania aktywności przez narciarzy/snowboardzistów oraz kolarzy.

Konstrukcja tych kasków umożliwiła w szczególności pochłanianie energii uderzenia oraz zmniejszenie stopnia urazu głowy. Noszenie kasku nie pozwala jednak całkowicie wykluczyć ryzyka śmierci lub trwałego inwalidztwa.

REGULACJA KASKU

OSTRZEŻENIE: W celu odpowiedniej ochrony, kask musi dobrze pasować lub zostać dopasowany do wielkości głowy użytkownika. Jeśli kask nie jest dobrze dopasowany, NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z KASKU. Należy wymienić rozmiar lub model kasku. Kask, który nie jest dopasowany do głowy lub jest zbyt luźny, ma znacznie gorsze właściwości ochronne.

ILUSTRACJA 1 — DOPASOWYWANIE KASKU DO WIELKOŚCI GŁOWY: 1.a System z pokrętkiem regulującym: Najpierw należy maksymalnie rozciągnąć opaskę za pomocą regulującego pokrętkła (należy przekręcać w ruchu przeciwnym do wskazówek zegara) i założyć kask na głowę. Następnie należy przekręcać pokrętkło w ruchu zgodnym ze wskazówkami zegara do momentu dopasowania opaski do głowy. Aby uzyskać najlepszą wygodę noszenia, można korygować położenie opaski w górę i dół na tylnej stronie.

1.b System z elastyczną opaską regulującą: Najpierw należy maksymalnie rozciągnąć opaskę za pomocą linek i włożyć kask na głowę. Następnie należy energicznie pociągnąć za linki, tak aby opaska ściśle przylegała, ale nie uciskała głowy. Aby uzyskać najlepszą wygodę noszenia, można korygować położenie opaski przesuwając ją w górę i w dół na tylnej stronie.

ILUSTRACJA 2 — REGULACJA PASKA POD BRODĄ: Pasek ten powinien się znajdować po obu bokach głowy i być zamocowany za pomocą klamry pod brodą użytkownika. W celu zwiększenia wygody długość paska można regulować pod brodą. Aby odpowiednio umieścić pasek po bokach głowy, należy wyregulować jego długość i dopasować odpowiednio do wielkości głowy przy pomocy sprzączek, tak żeby paski znajdowały się po obu stronach pod uszami. Paski nie powinny zakrywać uszu. Po zapięciu klamry pasek pod brodą nie powinien uciskać przełyku na wysokości „jabłka Adama”.

ILUSTRACJA 3 — MOCOWANIE LATARKI CZOŁOWEJ: Umieścić lampkę czołową pośrodku kasku i zamocować ją z tyłu za pomocą elastycznego paska. Przy pomocy dodatkowych elastycznych pasków (patrz ilustracja 3) można również zamocować lampkę po obu stronach.

ILUSTRACJA 4 — KLAMRA ZATRZASKOWA: Aby zapiąć, należy: Docisnąć jeden koniec klamry do drugiego w celu dopasowania. Głośne pstryknięcie oznacza zapięcie klamry zatraskowej. Aby odpiąć, należy: Przycisnąć boczne ścianki klamry. Usunąć podkładkę na uszy przy wspinaczce lub wędrownkach wysokogórskich.

ILUSTRACJA 5 — KONTROLA: Po zamocowaniu paska pod brodą i dopasowaniu opaski do głowy, należy sprawdzić, czy kask znajduje się w pozycji poziomej i nie przesuwają się w przód lub w tył.

C ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Kaski klasy A i B dla narciarzy alpejskich, snowboardzistów i podobnych grup. Kaski klasy A zapewniają lepszą ochronę w porównaniu z innymi. Kaski klasy B oferują wprawdzie lepszą wentylację i słyszalność, ale chronią mniejszą powierzchnię głowy i zapewniają mniejszą ochronę przed przebieciem. Należy skontrolować, czy kask nie jest odkształcony i czy nie jest w żaden sposób uszkodzony.

OSTRZEŻENIE: Kask został zaprojektowany tak, aby pochłoniąć energię powstałą podczas uderzenia, w skutek czego ulega częściowemu lub całkowitemu uszkodzeniu. Nawet jeśli uszkodzenia te nie są natychmiast widoczne, każdy kask, który uległ uderzeniu musi zostać wymieniony.

Z tego powodu należy zawsze odstawić kask bezpośrednio po jakimkolwiek większym uderzeniu, np. po upadku wspinacza lub kontakcie ze spadającą skałą lub bryłą lodu — nawet jeżeli uszkodzenie jest niewidoczne. Nie należy stosować farb, rozpuszczalników, klejów ani etykiet samoprzylepnych, z wyjątkiem zaleconych przez producenta.

Ekstremalne temperatury (poniżej -20°C oraz powyżej +35°C), farby, środki czyszczące i węglowodory, rozpuszczalniki, taśmy/kleje lub przylepki mogą mieć wpływ na właściwości fizyczne kasku; można go zatem używać jedynie zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta lub wyłącznie za jego pozwoleniem.

· Jeśli stan produktu będzie budził jakiegokolwiek wątpliwości, musi on zostać niezwłocznie wymieniony.

D ŻYWIOTNOŚĆ

Żywotność kasku w dużej mierze zależy od następujących czynników: częstotliwość używania, rodzaj używania, oddziaływanie zewnętrzne, odpowiednia konserwacja i metody czyszczenia.

Firma DYNAFIT usilnie zaleca wymianę sprzętu zabezpieczającego (sprzęt PSA/PPE) po maksymalnie 10 latach od daty produkcji bez względu na to, czy produkt był używany regularnie, czy też nie. W przypadkach ekstremalnego i bardzo częstego korzystania z produktu jego żywotność może wynosić nawet mniej niż jeden rok.

Jeśli kask zostanie narażony na ogromne obciążenie uderzeniowe, np. wskutek upadku wspinacza lub upadku skały lub bryły lodowej, należy go od razu odstawić — nawet gdy nie ma na nim widocznych znaków uszkodzenia.

E CZYSZCZENIE, PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywanie

Kask należy przechowywać w miejscu suchym, chłodnym i odpowiednio przewietrzonym, z dala od promieni słonecznych. Należy unikać przechowywania kasku w pobliżu źródeł ciepła oraz w miejscach, w których byłby narażony na stałe promieniowanie UV lub ekstremalne temperatury. Nie należy przechowywać kasku w plecaku. Należy dopilnować, aby kask nie miał styczności ze żrącymi środkami chemicznymi, takimi jak kwas akumulatorowy, rozpuszczalnik lub sole chemiczne.

Czyszczenie i konserwacja

W celu czyszczenia, konserwacji lub dezynfekcji należy stosować środki nie mające szkodliwego wpływu na kask oraz środki, u których nie wykazano szkodliwego wpływu na zdrowie jego użytkownika gdy są stosowane zgodnie z informacjami i zaleceniami producenta.

Duże zabrudzenia na kasku należy zmyć delikatnym płynem; nie należy korzystać z chemicznych środków czyszczących ani rozpuszczalnika. Po umyciu należy dokładnie wypłukać kask i wytrzeć za pomocą ręcznika. Należy zwrócić uwagę, że modyfikowanie kasku lub usuwanie jego oryginalnych części w sposób niezgodny z zaleceniami producenta jest jego uszkodzeniem. Nie należy zmieniać budowy kasku, aby dopasować go do głowy użytkownika w żaden inny sposób, niż zalecany przez producenta. Nie należy samemu modyfikować kasku ani przeprowadzać jego korekt. Jeżeli użytkownik zauważy uszkodzenie na kasku, powinien go wymienić.

Transport

Należy chronić kask przed zużyciem mechanicznym, uszkodzeniami, promieniowaniem słonecznym, środkami chemicznymi i brudem. Najlepszym sposobem jest umiejscowienie kasku w torbie ochronnej, jego specjalne przechowywanie oraz zorganizowanie opakowania transportowego. Kask dostarczany jest w trwałym opakowaniu, które można wykorzystywać do tych celów.

F ETYKIETY IDENTYFIKACYJNE

DYNAFIT:

Marka producenta

TLT/DNA: Nazwa produktu

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates”; Przeznaczenie produktu: „Kask dla narciarzy i snowboardzistów – klasa B”; „Kask wspinaczkowy” „kask rowerowy, do użytku z deskorolkami i rolkami”

CE Potwierdza zgodność z rozporządzeniem (UE) 2016/425

Jednostka notyfikowana przeprowadzająca badanie typu UE (moduł B)

Alienor-Certication (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: Spełnia wymogi rozporządzenia (UE) 2016/425, wprowadzonego do ustawodawstwa

Wielkiej Brytanii

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Norma, z którą

zgodny jest produkt

size x cm: Rozmiar

x g: Masa

Made in xxxx: Kraj pochodzenia

xxAmmy: Informacje na temat identyfikacji

xx: Indeks

(Odnosnik do obecnego rysunku)

A: Partia produkcyjna (A = pierwsza partia miesiąca produkcyjnego)

mm: Miesiąc produkcji (01 = styczeń)

yy: Rok produkcji (21 = 2021)



Symbol przypominający o konieczności przeczytania instrukcji.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Marka, nazwa i adres producenta

Importer: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GWARANCJA

Dynafit – Oberalp S.P.A. udziela gwarancji na wszystkie swoje nowe produkty. Objęte są nią wady fabryczne lub materiałowe, chyba że produkt został zużyty, był niewłaściwie używany lub nadużywany, co stwierdzamy na podstawie naszych badań. Niniejsza gwarancja stanowi dodatek do ustawowych praw konsumenta, które pozostają nienaruszone. Dynafit – Oberalp S.P.A. zastrzega sobie prawo do zmiany wzornictwa i specyfikacji produktów opisanych w niniejszej instrukcji bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wymienione specyfikacje dotyczące wagi, wymiarów i rozmiarów są wartościami nominalnymi.

А ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Перед использованием продукта следует внимательно прочитать эти инструкции, так как им будет необходимо неукоснительно следовать. Несоблюдение этих инструкций может привести к снижению обеспечиваемого продуктом уровня защиты.

Этот шлем предназначен для защиты головы альпинистов, горнолыжников, сноубордистов и велосипедистов. Пожалуйста, перед использованием подробно ознакомьтесь с продуктом.

Помните, занятия лыжным спортом, сноубордом, альпинизмом, скалолазанием, а также велоспортом и скейт-бордом опасны и несут за собой непредсказуемые риски. Вы несете полную ответственность за совершаемые действия и принимаемые решения. Перед началом занятий этими видами спорта следует узнать о всех возможных связанных с ними рисках. Перед началом занятий горным туризмом или альпинизмом компания DYNAFIT рекомендует пройти полный курс обучения под руководством квалифицированных специалистов (проводников или инструкторов по альпинизму). Помимо этого, желающий заниматься этими видами спорта несет полную ответственность за владение информацией о правильном и безопасном проведении спасательных работ. Производитель не несет ответственность за любые последствия, связанные с ненадлежащим использованием снаряжения. Также следует учитывать особенности конструкции компонентов другого используемого защитного снаряжения.


Этот продукт изготовлен в соответствии с Регламентом (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты (СИЗ) и Регламентом 2016/425, перенесенным в национальное законодательство Великобритании.


Декларацию ЕС/UK о соответствии можно посмотреть на сайте www.dynafit.com


Продукт соответствует второму классу для средств индивидуальной защиты (СИЗ).

В ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Используйте продукт только для целей, для которых он был разработан, и не нагружайте его сверх его пределов.

 : Угроза жизни

 : Угроза здоровью

 : Правильное использование

Продукт предотвращает риск от удара камнем и ушиба и соответствует стандартам ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 и EN 1078:2012.

Каски для скалолазания и альпинизма предназначены, прежде всего, для того, чтобы защищать верхнюю часть головы от опасностей, которые могут возникнуть во время скалолазания и альпинизма. Шлемы для лыжного спорта / занятий сноубордом и велоспорта призваны снизить риск получения травмы черепа и других защищенных им частей головы у лыжников / сноубордистов и велосипедистов.

Эти каски разработаны для того, чтобы поглощать энергию удара и снижать степень повреждения головы. И всё же, ношение каски не может исключить наступление летального исхода или продолжительной инвалидности.

РЕГУЛИРОВКА ШЛЕМА

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Чтобы обеспечить необходимый уровень защиты, каска должна подходить и быть настроена по размеру головы. Если каска не подходит, ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАПРЕЩЕНО. Выберите каску другого размера или модели. Если каска не соответствует форме головы или ненадежно на ней сидит, это значительно снижает уровень обеспечиваемой ею защиты.

РИСУНОК 1 - РЕГУЛИРОВКА КАСКИ ПО РАЗМЕРУ ГОЛОВЫ: 1.a Система с использованием регулировочного колеса Во-первых, необходимо вытянуть ремешок на полную длину с помощью регулировочного колесика (вращать против часовой стрелки) и надеть каску на голову. После этого вращением колесика по часовой стрелке следует затянуть ремешок так, чтобы он плотно прилегал к голове. Для большего удобства ремешок можно сдвинуть вверх или вниз в задней части каски.

1.b Система с использованием регулировочного ремешка Полностью ослабьте обе стяжки в области лба и наденьте каску. Затем закрепите стяжки так, чтобы лобный регулировочный ремешок плотно прилегал, но в то же время чтобы было удобно. Для оптимального размещения можно сзади передвигать ремешок вверх и вниз.

РИСУНОК 2 – РЕГУЛИРОВКА ПОДБОРОДНОГО РЕМЕШКА: подбородный ремешок закрепляется с помощью имеющейся под подбородком пряжки и должен плотно прилегать к голове. Правильное и удобное положение ремешка достигается за счет его регулировки под подбородком. Для надлежащего крепления ремешка на обеих сторонах головы следует передвинуть разделитель и отрегулировать длину ремешка по форме головы так, чтобы он плотно прилегал с обеих сторон головы за ушами. Ремешок не должен закрывать уши. Закрытая пряжка не должна давить на кадык.

РИСУНОК 3 - УСТАНОВКА ФОНАРИКА: для установки на каску фонарика необходимо поднести зажимы к месту для установки фонарика, вставить ремешок фонарика под гибкие зажимы на внешней стороне каски и расположить фонарик в передней части каски.

РИСУНОК 4 - ПРЯЖКА С ЗАЩЕЛКОЙ. Закрывание: вставьте оба конца пряжки так, чтобы они соединились друг с другом. Закрывание пряжки с защелкой сопровождается громким щелчком. Открывание: нажмите на пряжку и потяните в стороны. Снимите наушники при занятиях горным туризмом или альпинизмом.

РИСУНОК 5 - ПРОВЕРКА: Расположите налобный фонарь по центру шлема и закрепите его эластичным ремешком сзади. Воспользуйтесь дополнительными эластичными ремешками (см. иллюстрацию 3), чтобы зафиксировать фонарь с обеих сторон.

СТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

Шлемы классов А и В предназначены для горнолыжников, сноубордистов и podobных групп. Шлемы класса А обеспечивают сравнительно большую защиту. Шлемы класса В обеспечивают большую вентиляцию и лучшую слышимость. Но они защищают меньшую площадь головы и обеспечивают меньшую степень защиты от проникновения твердых предметов. Убедитесь в том, что каска не деформирована, а также проверьте поверхность на наличие видимых повреждений.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Амортизируя силу удара, конструкция каски подвергается частичному разрушению или повреждению. Даже если повреждение на первый взгляд незаметно, каску, подвергшуюся сильному воздействию, следует заменить.

Именно поэтому после сильного удара в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда каска подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

Запрещается применение краски, растворителей, клеящих веществ или наклеек, за исключением случаев, указанных в инструкции производителя шлема.

Экстремальные температуры (ниже -20°C и выше +35°C), очистительные средства, углеводороды, краска, растворители, клеящие материалы или наклейки могут повлиять на физические характеристики каски, поэтому наносить их можно только после разрешения производителя.

· Немедленно замените продукт при появлении каких-либо сомнений в безопасности его использования.

Д СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы каски зависит от следующих факторов: регулярность использования, способ использования, внешние воздействия, способы ее обслуживания и очистки.

Компания DYNAFIT настоятельно рекомендует выполнять замену защитного снаряжения (средств индивидуальной защиты) в любом случае с регулярностью не более 10 лет от даты изготовления, независимо от частоты его использования. Слишком частое использование в суровых условиях может сократить срок службы продукта до менее одного года.

Если каска испытывает чрезмерные ударные нагрузки в результате падения альпиниста или попадания камня или куска льда, то она подлежит немедленной замене. Это необходимо даже в том случае, если повреждение внешне не выражено.

Е ЧИСТКА, ХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРОВКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранение

Храните каску в сухом, прохладном и хорошо вентилируемом месте, защищенном от попадания прямых солнечных лучей. Избегайте хранения каски вблизи источников тепла, а также в местах, подверженных воздействию прямых или постоянных ультрафиолетовых лучей, а также экстремальных температур. Запрещается хранение каски в рюкзаке. Избегайте взаимодействия каски с такими агрессивными химическими веществами, как аккумуляторная кислота, растворители или соли.

Очистка и обслуживание

Используйте только такие вещества для чистки, ухода или дезинфекции, которые, насколько известно, при условии использования в соответствии с указаниями производителя не причинят вреда ни каске, ни человеку, ее носящему.

Сильное загрязнение каски можно очистить с помощью мягкого мыльного раствора. Запрещается использовать для этих целей чистящие средства или растворители. После очистки каску следует тщательно промыть и просушить с помощью полотенца. Обратите внимание, что внесение изменений в конструкцию или удаление оригинальных частей каски могут отрицательно сказаться на ее свойствах, если таковые не были рекомендованы производителем каски.

Не следует приспосабливать каску под использование дополнительного оборудования никаким образом, не рекомендованным производителем каски. Запрещается выполнять самостоятельный ремонт или модификацию каски. При повреждении каска подлежит немедленной замене.

Транспортировка

Обеспечьте защиту каски от механического износа, повреждений, воздействия солнца или грязи. Лучшим способом защиты продукта является использование защитного чехла и/или специального контейнера для хранения и транспортировки. Каска поставляется в прочной коробке, которую также можно использовать для транспортировки.

F ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЕ ЭТИКЕТКИ

DYNAFIT:

Марка производителя

TLT/DNA: Название продукта

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates”: Назначение продукта: «каска для горнолыжников и сноубордистов - класс В»; «шлем для занятия альпинизмом». «шлем для езды на велосипеде, использования со скейтбордами и роликовыми коньками»

CE Подтверждает соблюдение правил (ЕС) 2016/425

Оповещен орган, который проводит исследование типа ЕС (модуль В):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: подтверждает соответствие Регламенту ЕС 2016/425, внедренному в законодательство

Великобритании

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Стандарт, которому

соответствует продукт

size x cm: Размер

x g: Вес

Made in xxxxx:

Страна-производитель

xxAmmyu: Информация по отслеживанию

xx: Указатель

(для данного рисунка)

A: Производственная партия (A = первая партия в производственном месяце)

mm: Месяц производства (01 = январь)

yy: Год производства (21 = 2021)



Этот символ указывает на необходимость ознакомления с указаниями.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Марка, название и адрес производителя

импортер: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G ГАРАНТИЯ

Компания Dynafit - Oberalp S.P.A. предоставляет гарантию на все новые модели продуктов в случаях дефектов производства и материалов. Гарантия не предоставляется, если компания Dynafit - Oberalp S.P.A. в результате проверки определит, что продукт износился или использовался не по назначению. В дополнение к гарантии, вы продолжаете пользоваться всеми законными правами. Компания Dynafit - Oberalp S.P.A. оставляет за собой право без предупреждения изменять дизайн и технические данные продуктов, которые описаны в этой инструкции. В документе указаны номинальные величины веса, габаритов и размеров.

A 基本事項

本製品をご使用になる前にこの取扱説明書をよくお読みになり、内容に従ってください。取扱説明書に従わない場合、本製品の持つ安全性が損なわれる可能性があります。

頭部を保護するために研究されたこのヘルメットは、登山家、アルペンスキーヤー、スノーボーダー、スケートボーダー、サイクリストにビッターです。本製品について十分ご理解の上で使用ください。

次についてご注意ください：スキー、スノーボード、登山、登山、サイクリング、スケートボードは危険なスポーツであり、予期せぬリスクを伴う可能性があります。どのような行為や決定もすべてお客様自身の責任において行われます。これらのスポーツに伴うリスクは、実際に始める前に理解するようにしてください。登山・クライミングを始める前に適切な指導（山岳ガイドやクライミングトレーナーなどによるもの）を受けるようSALWEWAはお勧めします。加えて、救助作業が安全に行われるための適切な行動や技術について理解することは、これらのスポーツを行う個人の責任です。製造者は用具の乱用や誤った使用によって起こるいかなる結果についても一切責任を負いません。また、使用されている他の保護具に関する認定情報にもご注意ください。本製品は、個人用保護具（PPE）に関する規則（EU）2016/425および英国国内法に移植された規則2016/425に準拠して製造されています。

EU/UK 適合宣言は下記のサイトから見るることができます。

www.dynafit.com

この製品は個人用保護具(PSA)の第二部に属します。

B ご使用上の注意

この製品は構成された目的のみに使用し、限界を超えて酷使しないでください。

☠: 致命的

⚠: 怪我の危険

✓: 正しい利用

本製品は落石と衝突の危険から守り、

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 そして EN 1078:2012. 規格に準拠しています。

登山/クライミング用ヘルメットは登山とクライミング中に起こることがある危険から上頭部を守ることを主目的とした頭部保護です。スキー/スノーボードおよびサイクリング用ヘルメットは、スキーヤー/スノーボーダーおよびサイクリストが行う活動中に、頭蓋骨やヘルメットに囲まれた頭部部分を軽減することを傷つけないよう作られました。にもかかわらずヘルメットを着用していても死亡や後遺症が残る状態を避けられないこともあります。

ヘルメットの調整

警告：十分に頭部を保護するためには、ヘルメットをご使用になる個人の頭の大きさにぴったり合っているか、サイズを調整して合わせる事ができなければなりません。正しくサイズが合わせられない場合にはご使用をおやめください。別のサイズまたは型に変更してください。頭に合っていないヘルメット、大きすぎるヘルメットはヘルメットの保護力を著しく損ないます。

図1—頭のサイズにフィットするようヘルメットを調整：1.a 調節ダイヤル式：はじめにヘッドバンドが最大になるようダイヤルを回して（反時計回り）広げ、ヘルメットを装着してください。それからヘルメットが頭にぴったりフィットするまでダイヤルを時計回りに回します。さらにしっかりとフィットさせるには、後部でヘッドバンドを上下にスライドさせ調整することもできます。

1.b 調節バンド式：前頭部のテンションストラップを最大になるよう緩め、ヘルメットを装着してください。それからヘッドバンドが頭にフィットするまでテンションストラップを締めます。さらにしっかりとフィットさせるには、後部でヘッドバンドを上下にスライドさせ調整することもできます。

図2—ストラップ（あご紐）の調整：ストラップが頭の側面にくるように合わせ、バックルをあごの下で留めます。ぴったりとフィットするよう、あごの下でストラップの長さを調整することができます。ストラップが頭の側面の適切な場所にくるよう、ディバイダーをずらして頭の形に合わせてストラップの長さを調整し、両耳の下にストラップがくよう調整してください。ストラップが耳にかかっているはいけません。バックルを締めたときにストラップが喉仏を圧迫しないようにしてください。

図3—ヘッドランプをヘルメットの中央に配置し、背面の伸縮ストラップで固定します。追加のゴムストラップ（図3を参照）を使用して、ランプを両側に固定します。

図4—ワンタッチ式バックル：締め方：バックルの両方の端を互いに差し込むよう押します。カチッという音を立てるまで差し込んでください。外し方：バックルの側面を押します。

登山やクライミングの際にはイヤークッションを取り外してください。

図5—確認：ヘッドバンドを頭にぴったりと装着しストラップを締めたときにヘルメットが水平になっているか、そして前後にずれないかを確認してください。

C 安全上の注意

クラスAおよびクラスBのヘルメットは、アルペンスキーヤーやスノーボーダーのほか、同様のスポーツグループ用です。クラスAのヘルメットは、比較的高い保護能力を備えています。クラスBのヘルメットは、より通気性に優れ、また音についても聴こえ易いのが特徴ですが、頭部を保護する範囲が狭くなっています。したがって外部からの貫通に対する保護能力のレベルは劣ります

ヘルメットが変形していないか、また目に見える損傷がないか確認してください。

警告：本ヘルメットは破損や損傷を起こすことで衝撃のショックを吸収するよう作られています。そのような損傷がすぐに肉眼で識別できない場合でも、極度の衝撃を受けたヘルメットは交換するようにしてください。

そのため、クライミング中の滑落や岩・氷の落下などによってヘルメットが強い衝撃を受けた後は、目に見える損傷がなくてもすぐにヘルメットを交換してください。

ペンキ、シンナー、接着剤、シールなどは、ヘルメット製造者の指示に従っている場合以外はずけないでください。

極度の温度（摂氏-20度/華氏-4度以下および摂氏35度/華氏95度以上）、洗浄剤、炭化水素、ペンキ、シンナー、接着剤/のり、シールなどはすべてヘルメットの物理的特性を変える可能性があります。製造者が提供する指示や許可に従ってのみご使用ください。

・製品の安全性に少しでも疑問があれば、すぐに交換してください。

D 製品の寿命

ヘルメットの寿命は次の要素によって著しく異なります：使用頻度、使用用途、外部からの影響、適切なお手入れ、クリーニング方法。

SALWEWAは、いかなる安全装備（PSA/PPE）も生産日から最長10年したら、定期的に使用されているか否かに関わらず交換するよう明確に推奨します。極端な使用や過酷な使用は、一年以内であっても保護具の寿命に達する場合があります。

ヘルメットがクライミング中の滑落、岩や氷の落下などによる極度の衝撃を受けた場合は、外部に損傷がないように見えても必ずすぐに交換してください。

E 手入れ、保管、輸送、メンテナンス

保管

ヘルメットは乾燥して通気の良い場所に直射日光を避けて保管してください。熱源の近く、紫外線が直接または長時間当たる場所、極度の温度の中に保管することはお避け下さい。バックパックの中に保管しないでください。ヘルメットが、バッテリー液、シンナー、塩などの腐食性化学物質に決して触れないようにしてください。

クリーニングとお手入れ

クリーニング、お手入れ、殺菌を行うときには、製造者の指示および説明に従って使用された場合にヘルメットに有害な作用がなく、使用者にとっても安全な物質のみをご使用ください。

ヘルメットが汚れた場合は中性洗剤で汚れを落とすしてください。化学系洗剤や溶剤は使用しないでください。クリーニングの後は十分に洗剤を落とし、タオルで全体をよく乾かしてください。ヘルメット製造者が推奨した場合を除き、ヘルメットの部品を改造したり取り外したりすることによってヘルメットが損傷することにもご注意ください。付属品の取り付けのために、ヘルメット製造者が推奨する以外の方法でヘルメットを変形させることはおやめください。個人でヘルメットの修理や改造をしないでください。ヘルメットが損傷した場合は交換するようにしてください。

持ち運び

摩擦や損傷、日射、化学物質や泥からヘルメットを守りましょう。最も効果的な方法はヘルメット用の保護バッグまたは特別な保管/持ち運び用の入れ物を使用することです。お買い上げの際にヘルメットが入っている箱は丈夫に作られていますので、それを使用することもできます。

F 識別ラベル

DYNAFIT: 製造者マーク

TLT/DNA: 商品名

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", "helmet for cycling, use with skateboards and roller skates": 製品表示：「スキー・スノーボード用ヘルメットクラスB」、「登山用ヘルメット」、サイクリング用ヘルメット、スケートボードやローラースケートとの併用

CE 規制の内容(EU) 2016/425に対応している

EU型式検査（モジュールB）:を実施する公認機関

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtelleraut France

UK

CA:英国法で施行された規則（EU）2016/425の順守を確認します

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: 製品が準拠している基準

size x cm: サイズ

x g: 重量

Made in xxxxx: 生産国

xxAmmyy: 生産履歴情報（トレーサビリティ）


xx: インデックス（デザイン番号）

A: 製造パッチ

(A=製造月の最初のパッチ)

mm: 製造月（01=1月）

yy: 製造年（21=2021年）

 指示を読まなければいけないというピクトグラム

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy: 製造者のブランド、名前、住所

輸入業者 Oberalp UK LTD, Unit F1 - Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom G 保証

Dynafit - Oberalp S.P.A.は、当社検査で製品が摩擦、誤用、乱用されたものと確認された場合を除き、製造上あるいは材料における欠陥に対してすべての製品を新品から保証します。本保証は、お客様の法的権利に追加されるもので、かかる法的権利に影響を与えるものではありません。Dynafit - Oberalp S.P.A.は、本説明書に記載された製品のデザインや仕様を予告なしに変更する権利を留保します。引用されたすべての重量、寸法、サイズの仕様は公称値となります。

A ALLMÄNT

Vänligen läs instruktionerna noggrant innan du använder denna produkt och följ alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs, kan det leda till en minskning av skyddet som produkten ger.

Hjälmen är konstruerad att skydda huvudet under aktiviteter som bergsklättring, skidbestigning, snowboarding och cyklistik. Lär känna produkten innan du använder den för första gången.


Observera att Skidåkning, snowboarding, bergsbestigning, -klättring, cykling och skateboarding är farliga sporter som kan innebära oförutsedda risker. Du är själv ansvarig för dina beslut och aktiviteter. Informera dig om riskerna med dessa sporter innan du försöker dig på dem. DYNAFIT rekommenderar att du utbildas av behöriga personer (t.ex. bergsguider eller klätterskolor) innan du försöker dig på någon form av bergsbestigning eller klättring. Det är användarens ansvar att informera sig om hur man utför räddningsinsatser på ett säkert sätt. Tillverkaren ansvarar inte om produkten används på ett felaktigt sätt eller missbrukas. Kontrollera även att alla andra skyddsutrustningskomponenter är certifierade.


Denna produkt har tillverkats i enlighet med förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning (PPE) och förordning 2016/425 som införlivats i brittisk lagstiftning. EU/UK-försäkringen om överensstämmelse kan läsas på www.dynafit.com. Produkten överensstämmer med andra klassen för personlig skyddsutrustning (PSU).

B ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd endast produkten för det ändamål som den har utformats för och ansträng den inte över dess gränser.

 Livsfara

 Risk för skada

 Korrekt användning

Produkten ger skydd mot stenras och vid fall och uppfyller kraven i standard ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 och EN 1078:2012.

Hjälm för bergsbestigning och klättring är huvudbonader som i första hand är avsedda att skydda den övre delen av huvudet mot faror som kan uppstå vid bergsbestigning eller klättring. Hjälm för skidåkning/snowboarding och cykling är konstruerade för att minska risken av skallskador och skador på omkringliggande delar. Dessa hjälmar är konstruerade för att absorbera slagenergin och minska omfattningen av huvudskadan. Trots att man använder hjälm kan dock dödsfall eller permanent invaliditet inträffa.

JUSTERA HJÄLMEN

VARNING: För att hjälmen ska ge optimalt skydd, måste den anpassas till storleken på ditt huvud. I annat fall ska du INTE ANVÄNDA HJÄLMEN. Byt ut den mot en annan storlek eller en annan modell. Om hjälmen inte passar ditt huvud, eller om den sitter för löst, minskar hjälmens skyddsförmåga avsevärt.

BILD 1 - ANPASSA HJÄLMEN TILL DIN HUVUDSTORLEK: 1.a System med justeringshjul: Expandera huvudbandet till dess maxdimensioner med justeringshjulet (vrid moturs) och ta på dig hjälmen. Vrid sedan hjulet medurs tills huvudbandet ligger åt ordentligt mot huvudet. För att få hjälmen att sitta optimalt, skjut huvudbandet lodrätt uppåt eller nedåt i nacken.

1.b System med elastiskt justeringsband: Lossa huvudbandet i dragremmarna så långt det går och ta på dig hjälmen. Dra sedan åt dragremmarna tills huvudbandet ligger åt ordentligt, men bekvämt mot ditt huvud. För optimal positionering, skjut huvudbandet lodrätt uppåt eller nedåt i nacken.

BILD 2 - JUSTERA HAKREMMEN: Hakremmen ska sitta på sidorna av huvudet och fästes med spännet under hakan.

För att remmen ska sitta ordentligt och bekvämt, kan längden justeras under hakan. För att positionera remmen ordentligt på huvudets sidor, öppna klämmorna och justera remmens längd så att den passar ditt huvuds form så att remmen sitter under dina öron på båda sidor. Remmarna får inte täcka dina öron. När spännet är stängt, bör hakremmen inte trycka mot ditt adamsäpple.

BILD 3 - FÄSTA EN PANNLAMP: Placera strålkastaren i mitten på hjälmen och fäst den med den elastiska remmen på baksidan. Använd de extra elastiska remmarna (se fig. 3) för att fästa lampen även i sidorna.

BILD 4 - SNÄPPSPÄNNE: För att stänga: Tryck in spännets båda ändar i varandra så att de hakar i varandra. Snäppspännet stängs med ett högt klick. För att öppna: Tryck ihop snäppspännet på sidorna. Ta bort örnskydden vid bergsbestigning och klättring.

BILD 5 - KONTROLL: När hakremmen är stängd och huvudbandet ligger spänt mot ditt huvud, säkerställ att hjälmen sitter vågrätt och att den inte kan glida i sidled, framåt eller bakåt.

C SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Hjälmarna i klass A och B är avsedda för alpin skidåkning, snowboarding och liknande. Klass A-hjälm ger ett jämförelsevis bättre skydd, medan hjälmarna i klass B kan vara mer ventilerande och göra att åkaren hör bättre. Samtidigt täcker de en mindre del av huvudet och ger därför sämre skydd mot penetration. Säkerställ att hjälmen inte är deformerad och att det inte finns några synliga skador på den.

VARNING: Hjälmen är tillverkad för att absorbera slagenergin genom att den förstörs delvis eller skadas. Även om sådana skador inte alltid syns, ska varje hjälm som har utsatts för stor slagenergi bytas ut.

Därför måste hjälmen omedelbart bytas ut när den har utsatts för slagbelastning, t.ex. vid ett fall eller som ett resultat av fallande sten eller is, även om skadan inte syns.

Använd inte färg, lösningsmedel, lim/klister eller självhäftande etiketter på hjälmen, undantaget om det sker i enlighet med instruktionerna från hjälmens tillverkare.

Extrema temperaturer (under -20 °C och över +35 °C), rengöringsmedel, kolväten och färg, lösningsmedel, lim/klister eller klistermärken kan påverka hjälmens fysikaliska egenskaper och får därför endast användas i enlighet med tillverkarens instruktioner.

· Om det råder minsta tvivel om produktens säkerhet, ska den omedelbart bytas ut.

D LIVSLÅNGD

Livslängden beror mycket på följande faktorer: användningsfrekvens, typ av användning, yttre inverkan, korrekt underhåll och rengöring. DYNAFIT rekommenderar uttryckligen att all säkerhetsutrustning (PSU/PPE-utrustning) byts ut senast efter 10 år från tillverkningsdatumet, oavsett om produkten har använts eller inte. Extrem och mycket krävande användning kan till och med göra att livslängden blir mindre än ett år. Om hjälmen utsätts för kraftig slagbelastning, t.ex. när en klättrare faller eller vid fallande sten och is, måste den bytas ut omedelbart även om inga skador syns.

E RENGÖRING, FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Förvaring

Förvara hjälmen på en torr, sval och välventilerad plats där den inte utsätts för solljus. Förvara inte hjälmen nära värmekällor eller där den utsätts för direkt och långvarig UV-strålning eller i extrema temperaturer. Förvara inte hjälmen i din rygsäck. Säkerställ att hjälmen aldrig kommer i kontakt med aggressiva kemikalier såsom batterisyra, lösningsmedel eller salt.

Rengöring och underhåll

Använd endast ämnen som inte påverkar hjälmen negativt vid rengöring, underhåll och desinfektion, och som inte är kända för att påverka användaren negativt när de används i enlighet med tillverkarens instruktioner och information.

Om hjälmen är mycket smutsig kan du tvätta den med mild tvål, men använd inga kemiska rengöringsprodukter eller lösningsmedel. Skölj din hjälm noggrant efter rengöring och torka den överallt med en trasa. Användaren måste också vara uppmärksam på att om hjälmen modifieras, eller alla dess originaldelar avlägsnas, skadas hjälmen, med undantag för rekommendationer från hjälmens tillverkare. Hjälmarna bör inte anpassas för montering av delar på något sätt som inte rekommenderas av hjälmens tillverkare. Reparera inte eller modifiera hjälmen själv. Om du märker att hjälmen är skadad, ska du byta ut den.

Transport

Skydda hjälmen mot all mekanisk påverkan och skada, solstrålning, kemikalier och smuts. Det bästa sättet är att använda en skyddsväska för din hjälm och/eller en särskild förvarings- och transportbehållare. Din hjälm levereras i en robust låda som kan användas för detta.

F IDENTIKATIONSMÄRKEN

DYNAFIT

Tillverkarens varumärke

TLT/DNA: Produktnamn

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "helmet for mountaineering", "helmet for cycling, use with skateboards and roller skates": Produktbeteckning: "Hjälm för alpina skidåkare och snowboardåkare - klass B", "klättherjälm", "hjälm för cykling, användning med skateboards och rullskridskor"

CE Bekräftar överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425

Anmälat organ som utfärdar EU-typintyget (modul B):

Alienor-Certification (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtelleraut France

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

size x cm: Storlek

x g: Vikt

Made in xxxxx: Ursprungsland

xxAmmyy: Information om spårbarhet

xx: Index (hänvisning till aktuell ritning)

A: Produktionsbatch (A = första batch i produktionsmånaden)

mm: Tillverkningsmånad

(01 = januari)

yy: Tillverkningsår (21 = 2021)

UK

CA: Med bekräftelse att man följer förordningen (EU) 2016/425 som antagits i den brittiska lagen

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Standarden vars krav produkten uppfyller

A GENERELT

Læs denne beskrivelse opmærksomt igennem, og følg de indholdte anvisninger. Tilsidesættelse af følgende anvisninger kan bevirke en forringelse af produktets beskyttende virkning.

Undersøgt som hovedbeskyttelse, dette er en hjelm til bjergbestigere, alpinskiløbere, snowboardere, skatere og cyklister. Gør dit produkt fortløbig med dette produkt inden brug.

Bemærk: Skiløb, snowboarding, bjergbestigning, klatring, såvel som cykling og skateboarding er farlige sportsgrene, der kan medføre uforudsete risici. Du har personligt ansvaret for dine handlinger og beslutninger. Søg på forhånd oplysninger om de risici, der er forbundet med udøvelsen af disse sportsgrene. DYNAFIT anbefaler at få en passende uddannelse af kvalificerede personer (f.eks. af en bjergfører eller en klatreskole) inden bjergbestigning eller klatring påbegyndes. Det er vigtigt at vide, hvordan eventuelle redningsaktioner udføres korrekt og sikkert. Producenten frasiger sig ethvert ansvar i forbindelse med misbrug eller forkert anvendelse. Vær også opmærksom på, at alle andre komponenter i sikkerhedsudstyret skal være certificeret. Dette produkt er fremstillet i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 for personligt beskyttelsesudstyr (PPE) og forordning 2016/425 omsat til national lovgivning i Storbritannien.

EU/UK overensstemmelseserklæringen kan ses på www.dynafit.com.

Produktet opfylder kravene i Klasse II for personlige værnemidler (PPE).

B BRUGSVEJLEDNING

Brug udelukkende produktet til det formål, som det er konstrueret til, og belast det ikke udover de angivne grænser.

☠: Risiko for død

⚠: Risiko for skade

✓: Korrekte anvendelse

Produktet beskytter mod stenslag og slag, og det opfylder kravene i standard ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 og EN 1078:2012.

Hjelme til bjergbestigning og klatring er hovedbeklædninger, som primært har til formål at beskytte den øverste del af hovedet mod de farer, der kan optræde under bjergbestigning og klatring. Hjelme til skiløb/snowboarding og cykling er med til at reducere risikoen for kranieskader og andre skader i hovedregionen beskyttet af hjelmen under skiløb/snowboarding og cykling.

Specielt er disse hjelme konstrueret til at absorbere kollisionsenergien og reducere omfanget af hovedskader. Alligevel kan det at bære hjelm ikke eliminere risikoen for død eller blivende invalidering.

INDSTILLING AF HJELMEN

PAS PÅ: En hjelm yder kun optimal beskyttelse, hvis den bliver tilpasset korrekt til den individuelle hovedform- og størrelse. Hvis dette ikke er muligt, MÅ HJELMEN IKKE BENYTTES, men skal udskiftes med en anden størrelse eller en anden model. En forkert tilpasset eller for løst siddende hjelm reducerer beskyttelsesvirkningen betydeligt.

FIGUR 1 - TILPASNING AF HJELMEN TIL BRUGERENS HOVEDSTØRRELSE: 1.a System med fin-justerings hjul: Udvid først hovedbåndets omfang til maksimal størrelse med indstillingshjulet (drej i retning mod uret), og sæt hjelmen på. Drej derefter indstillingshjulet i retning med uret, til hovedbåndet ligger fast ind mod hovedet. Båndet kan forskydes vertikalt opad eller nedad for at opnå den optimale pasform.

1.b System med justerbar strop: Løsn begge spændestroppe omkring panden helt op, og sæt hjelmen på dit hoved. Hiv i spændestroppe, så hovedremmen sidder tæt men komfortabelt omkring dit hoved. For at opnå optimal placering kan du flytte hovedremmen vertikalt op og ned på bagsiden.

FIGUR 2 - TILPASNING AF HAGEBÅND: Hagebåndet er placeret på siden af hovedet og lukkes med et spænde under hagen. Båndets længde kan indstilles, så det sidder fast og komfortabelt under hagen. For at placere remme korrekt på siden af hovedet skal klipsene åbnes, så remmen kan indjusteres under ørerne efter hovedets form. Remmen må ikke dække ørerne, og når spændet er lukket, må hageremmen ikke trykke mod struben.

FIGUR 3 - BEFÆSTIGELSE AF PANDELAMPE: Anbring pandelampen centralt på hjelmen og fastgør den med den elastiske strop bagtil. Benyt den ekstra elastikstrop (se illustration 3) for at fastgøre lampen i begge sider.

FIGUR 4 - STIKSPÆNDE: Lukke: Tryk de to elementer ind i hinanden, så de går i indgreb. Stikspændet lukkes med et højt klik. Åbne: Tryk stikspændets sider sammen.

FIGUR 5 - KONTROL: Kontroller, at hjelmen sidder vandret, når hagebåndet er lukket, og hovedbåndet er strammet til, og at den hverken kan glide til siden eller ned i panden eller om i nakken.

C SIKKERHEDSANVISNINGER

Klasse A- og B-hjelme til alpine skiløbere, snowboardere og lignende kategorier. Klasse A-hjelme tilbyder relativt mere beskyttelse. Klasse B-hjelme tilbyder måske bedre ventilation og bedre hørelse, men de beskytter et mindre område af hovedet og yder en mindre grad af beskyttelse mod gennemtrængende objekter.

Kontroller, at hjelmen ikke er deformeret eller har andre synlige skader.

ADVARSEL: Vær opmærksom på, at hjelmen er konstrueret, så den i tilfælde af et fald kan absorbere en maksimum af stødenergi. Dette sker ved deformation, som kan medføre, at hjelmen bliver beskadiget eller ødelagt. Dette kan ikke altid ses med det blotte øje.

Af denne grund skal hjelmen straks udskiftes efter en hård stødbelastning, som f.eks. et styrt eller sten-/isslag, også selv om der ikke kan konstateres ydre skader.

Ekstreme temperaturer (under -20°C og over +35°C), maling, opløsningsmidler, klæbestoffer eller påklæbte mærkater kan ændre hjelmens fysiske egenskaber og må derfor kun påføres hhv. påklæbes i henhold til producentens anvisninger.

ADVARSEL

Hvis der er den mindste tvivl om produktets sikkerhed, skal det omgående udskiftes.

D LEVETID

Produktets levetid afhænger af talrige faktorer, som arten og hyppigheden af anvendelsen, slitage, UV-bestråling, fugtighed, is, vejrpåvirkninger, opbevaring og smuds (sand, salt osv.). Under ekstreme betingelser kan levetiden være begrænset til en enkelt anvendelse eller endnu mindre, hvis udstyret allerede er blevet beskadiget inden den første anvendelse (f.eks. under transport). Bemærk: Alle produkter, som er fremstillet af syntetiske fibre, er også i ubenyttet tilstand udsat for en vis ældning, som primært afhænger af klimatiske miljøpåvirkninger samt påvirkningen af ultraviolet stråling.

DYNAFIT anbefaler som grundregel under alle omstændigheder at udskifte udrustningsdele, som er personlige værnemidler (PPE-udstyr) 10 år efter fremstillingsdato, også selv om disse dele aldrig eller kun sjældent har været brugt. Ved ekstrem eller meget intensiv anvendelse kan livslængden falde til under et år.

Efter en hård stødbelastning, som f.eks. et styrt eller sten-/isslag, skal hjelmen straks udskiftes, også selv om der ikke kan konstateres ydre skader.

E RENGØRING, OPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIGEHOLDELSE

Anvisninger om korrekt opbevaring og pleje fremgår af FIGUR E.

Oplagring

Hjelmen skal opbevares på et tørt, køligt og godt ventileret sted, som er beskyttet mod sollys. Undgå opbevaring i nærheden af varmekilder, i direkte og vedvarende UV-stråling og ved ekstreme temperaturer. Opbevar aldrig hjelmen i en rygsæk. Sørg for, at hjelmen aldrig kommer i kontakt med aggressive kemikalier som batterisyre, opløsningsmidler eller salt.

Rengøring og vedligeholdelse

Ved stærk tilsmudsning kan hjelmen vaskes af med mildt sæbevand. Undlad at bruge kemiske rengørings- og opløsningsmidler. Skyl derefter hjelmen grundigt, og tør alle dele med en klud. Udfør ikke selv reparationer eller ændringer af hjelmen. Hvis hjelmen er beskadiget, skal den udskiftes. Forkerte indgreb eller ændringer af enhver art kan reducere hjelmens beskyttelsesfunktion. Kontakt DYNAFIT forhandleren i tilfælde af spørgsmål, eller hvis der skal bruges reservedele. Produktet må hverken ændres eller repareres.

Transport

Beskyt hjelmen mod mekaniske skader, sollys, kemikalier og tilsmudsning. Det bedste er at anvende en beskyttelsespose eller en speciel opbevarings- og transportbeholder - hjelmen leveres i en kraftig karton, som kan genanvendes til dette formål.

F MÆRKNING

DYNAFIT:

Producentens mærke

TLT/DNA: Produktnavn

“Hjelme for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “Hjelme for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates“ Produktbetegnelse: “Alpine skiløbere og snowboardere - class B”, “Klatre Hjelme” „hjelme til cykling, brug med skateboards og rulleskøjter”

CE Bekræfter overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425

Bemyndigede organ der foretager den EU-specifikke undersøgelse (modul B): Alienor-Certification (N.B: 2754) 21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital, 86100 Châtelleraut France

UK

CA: Bekræfter overholdelse af EU-regulativet 2016/425 i henhold til britisk lovgivning ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Gældende standard

size x cm: Størrelse

x g: Vægt

Made in xxxxx: Oprindelsesland

xxA mmyy: Oplysning om sporbarhed


xx: Indeks (henvisning til aktuel tegning)

A: Produktionscharge (A = første charge i månedens produktion)

mm: Produktionsmåned

(01 = januar)

yy: Produktionsår (21 = 2021)

 Piktogram, som angiver, at brugsvejledningen skal læses

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Producentens mærke, navn og adresse

Importør: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. yder garanti mod materiale- og fabriktionsfejl på alle nykøbte produkter, medmindre vi ved egen undersøgelse finder produktet nedslidt, misbrugt eller mishandlet. Denne garanti dækker udover gældende reklamationsret. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder sig retten til uden varsel at ændre design af og specifikationer på produkter beskrevet i disse instruktioner. Alle vægtmål, dimensioner og størrelsesspecifikationer er standardiserede angivelser.

A YLEISTÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä ja noudata niitä. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää tuotteen toimivuutta.

Tämä kypärä on suunniteltu pään suojaamiseen ja tarkoitettu vuorikiipeilijöille, laskettelijoille, lumilautailijoille, rullalautailijoille ja pyöräilijöille. Ole hyvä ja tutustu tuotteeseen ennen käyttöä.


Huomioitava: Hiihto, lumilautailu, vuorikiipeily, kiipeily sekä pyöräily ja rullalautailu ovat vaarallisia urheilulajeja, joihin voi liittyä ennalta arvaamattomia vaaroja. Olet henkilökohtaisesti vastuussa kaikista tekemistasi toimista ja päätöksistäsi. Sinun tulisi tutustua kaikkiin riskeihin ennen aloittamista. DYNAFIT suosittelee että ennen kiipeilyn aloittamista haet koulutusta ammattilaisilta kuten esimerkiksi vuoristo-oppailta tai kiipeilykoulujen kursseilta. On tärkeää tutustua turvallisesti ja oikein tehtyihin pelastustoimiin. Tuotteen valmistaja ei vastaa mahdollisesta tuotteen virheellisestä tai väärästä käytöstä. Varmista, että kaikki suojarusteidesi osat ovat sertifioituja.

Tämä tuote on valmistettu henkilökohtaisia suojarusteita (PPE) koskevan asetuksen (EU) 2016/425 ja Yhdistyneen kuningaskunnan kansalliseen lainsäädäntöön siirretyn asetuksen 2016/425 mukaisesti. EU/UK Declaration of Conformity on nähtävillä www.dynafit.com.

Tuote täyttää henkilökohtaisten suojarusteiden (PPE) luokan II vaatimukset.

B KÄYTTÖOHJEET

Käytä tuotetta vain siihen tarkoitukseen johon se on valmistettu äläkä koskaan ylikuormita sitä.

 Hengenvaara

 Loukkaantumisaava

 Oikea käyttö

Tämä tuote suojaa putoavilta kivistä ja iskuilta ja vastaa standardia ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 ja EN 1078:2012.

Vuorikiipeilykypärät ovat päähineitä, jotka on ensisijaisesti tarkoitettu suojaamaan käyttäjän pään yläosaa vuorikiipeilyssä esiintyviltä vaaroilta; Hiihto-/lumilauta- ja pyöräkyypärät on tarkoitettu vähentämään kalloavamman ja kypärän suojaamien pään osien loukkaantumisen riskiä hiihtäjien/lumilautailijoiden ja pyöräilijöiden aktiiviteettien aikana.

Nämä kypärät on suunniteltu erityisesti absorboimaan törmäysenergiaa ja vähentämään pään karsimän trauman voimakkuutta. Kypärän käyttäminen ei kuitenkaan voi estää kuolemaa tai pysyvää vammaa.

KYPÄRÄN SÄÄTÖ

VAROITUS: Kypärä tarjoaa optimaalisen suojan vain, jos se on asennettu oikein vastaamaan yksilöllistä pään kokoa ja muotoa. Jos kypärä ei sovi, **ÄLÄ KÄYTÄ** kypärää vaan vaihda se toiseen kokoon tai toiseen malliin. Kypärä, joka ei sovi kunnolla päähän tai on liian löysä, heikentää huomattavasti kypärän suojaominaisuuksia.

KUVA 1 - Kypärän sovittaminen pään koon mukaan: 1.a Järjestelmä, jossa on kypärän säätönappi: avaa pääpanta säätöä käyttämällä maksimimitaan (käännä vastapäivään) ja aseta kypärä päähän. Käännä sitten säätöä myötäpäivään, kunnes pääpanta istuu tiukasti. Täydellisen istuvuuden saamiseksi voit liu'uttaa pääpantaa takaa ylös ja alas.

1.b Järjestelmä, jossa on säädet tävä hi hna : Löysää molempia kiristyshihnoja otsan ympärillä mahdollisimman paljon ja laita kypärä päähän. Vedä sitten kiristyshihnat kireälle, kunnes otsanauha istuu päähäsi napakasti, mutta mukavasti. Liu'uta otsanauhaa takana ylös ja alas pystysuunnassa optimaalisen asennon löytämiseksi.

KUVA 2 - Leukahihnan säätäminen: leukahihnan tulee asetettua pään sivuille ja olla kiinnitetty leuan alta soljella. Mukavuuden ja istuvuuden takaamiseksi hihnan pituutta voi säätää leuan alta. Avaa pidikkeet ja säädä hihnan pituus pään muotoon sopivaksi niin, että hihna on molemmin puolin korvien alapuolella. Hihnat eivät saa peittää korvia. Kun solki on kiinni, leukahihna ei saa painaa aataminomenaa.

KUVA 3 - Anbring pandelampen centralt på hjelmen og fastgør den med den elastiske strop bagtil. Benyt den ekstra elaskstrop (se illustration 3) for at fastgøre lampen i begge sider.

KUVA 4 - Tulppasoljen sulkeminen tapahtuu työntämällä molemmat päät yhteen ja solki sulkeutuu napsahtaan. Avaaminen tehdään painamalla soljen sivusta.

KUVA 5 - Tarkista leukahihnan kiinnityksen ja pääpinnan kiristysten jälkeen että kypärä istuu vaaka-suorassa ja ettei se voi liu'usta eteenpäin tai taaksepäin.

C TURVAOHJEET

A- ja B-luokan kypärät on tarkoitettu laskettelijoille, lumilautailijoille ja muille vastaaville käyttäjryhmillä. A-luokan kypärät suojaavat paremmin muihin kypäriin verrattuina. B-luokan kypäräen ilmankierto ja kuulo-ominaisuudet voivat olla parempia, mutta ne suojaavat päätä pienemmällä alueella ja niiden läpäisysojua on heikompi.

Varmista, että kypärän muoto ei ole muuttunut eikä siinä ole muita näkyviä vaurioita.

VAROITUS: Huomaa, että kypäräsi on suunniteltu absorboimaan iskuvoima miinkä seurauksena kypärän muoto voi muuttua alentaen sen suojauskykyä tai tehden sen käyttökelttomaksi. Vauriot eivät kuitenkaan aina ole näkyviä.

Tästä syystä kypärä on vaihdettava välittömästi esimerkiksi kiipeilijän putoamisen tai kivien tai jään pudotessa kypärään vaikka vauriot eivät olisikaan näkyvissä.

Äärimmäiset lämpötilat (alle -20 °C/-4 °F ja yli + 35 °C/95 °F), maali, liuottimet, liimat tai tarrat voivat kaikki muuttaa kypärän fyysisiä ominaisuuksia ja siksi niitä (maali, liuottimet, liimat tai tarrat) voi käyttää vain valmistajan ohjeistuksella tai luvalla.

VAROITUS

Jos tuotteen turvallisuudesta on pienikin epäily tulee se vaihtaa välittömästi.

D TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuotteen käyttöikä riippuu useista tekijöistä kuten käyttötavasta ja -tiheydestä, UV-altistumisesta, kosteudesta, jäädästä, sään vaikutuksista, varastointiolosuhteista ja liasta (hiekkä, suola jne.). Äärimmäisissä olosuhteissa käyttöikä voi lyhentyä yhteen käyttökertaan tai jopa lyhyemmäksi jos tuote on vahingoittunut (esimerkiksi kuljetuksen aikana) ennen käyttöä. Huomaa: synteettikiuduista valmistetut tuotteet vanhenevat käyttämättäkin. Tämä ikääntyminen riippuu pääasiassa ympäristöolosuhteista sekä UV-valon vaikutuksesta.

DYNAFIT suosittelee kaikkien turvalaitteiden (PSA/PPE-laitteiden) vaihtamista viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä riippumatta siitä, onko tuotetta käytetty säännöllisesti vai ei. Äärimmäinen ja erittäin vaativa käyttö voi jopa johtaa alle vuoden käyttöikään.

E PUHDISTUS, VARASTOINTI, KULJETUS JA HUOLTO

Katso ohjeet tuotteen oikeasta säilytyksestä ja huollosta kaaviosta E.

Varastointi

Säilytä kypärääsi kuivassa, viileässä ja hyvin ilmastoidussa paikassa poissa suorasta auringonvalosta. Vältä kypärän säilyttämistä lämmönlähteiden läheisyydessä tai muualla, missä se altistuu suoraan tai pysyvästi UV-säteille tai äärimmäisille lämpötiloille. Älä säilytä kypärääsi repussa. Varmista, että kypäräsi ei koskaan pääse kosketuksiin aggressiivisten kemikaalien kuten akkuhapon, liuottimien tai suolan kanssa.

Puhdistus ja huolto

Kypärän lika voidaan pestä miedolla saippualla, mutta älä käytä kemiallisia puhdistusaineita tai liuottimia. Huuhtelee kypärä huolellisesti puhdistuksen jälkeen ja kuivaa se kokonaan pyyhkeellä. Älä tee mitään korjauksia tai muokkaa kypärääsi itse. Jos huomaat, että kypärä on vaurioitunut, vaihda se. Kypärääsi kohdistuneet virheelliset toimet tai siihen tehdyt muutokset voivat vaikuttaa haitallisesti kypärän suojauskykyyn. Jos sinulla on kysyttävää kypärän varaosista, ota yhteyttä DYNAFIT-jälleenmyyjään.

Tuotetta ei saa muuttaa tai korjata.

Kuljetus

Suojaaj kypäräsi mekaaniselta kulumiselta tai vaurioilta, auringon säteilyltä, kemikaaleilta ja liialta. Paras tapa on hankkia kypärälle suojaussi ja/tai eriyinen säilytys- ja kuljetussuoja. Kypärä toimitetaan ras-kaassa laatikossa jota voi käyttää em. tarkoitukseen.

F TUNNISTETARRAT

DYNAFIT - Valmistaja

TLT/DNA: Tuotteen nimi

“Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B”, “Helmet for mountaineering”, „helmet for cycling, use with skateboards and roller skates” Tuote merkintä: ” Alppihiittäjille ja lumilautailijoille”, ” Kiivetä Kypärä”, „kypärä pyöräilyyn, rullalautojen ja rullaluistinten kanssa käytettäväksi”

CE Vahvistaa asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisen

EU-tyyppitarkastuksen suorittanut ilmoitettu laitos (moduuli B):

Alien-Certication (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtellerault France

UK

CE vahvistaa Yhdistyneen kuningaskunnan lainsäädännössä annetun asetuksen (EU)

2016/425 mukaisuuden

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Alppiavalajaiden

nykyinen normi

size x cm: Koko

x g: Paino

Made in xxxxx: Alkuperäismaa

xxA mmyy: Tietoja jäljitettävyydestä


xx: Luettelo (viite nykyiseen piirustukseen)

A: Tuotantoerä (A = tuotantokauden ensimmäinen erä)

mm: Valmistuskuukausi

(01 = tammikuu)

yy: Valmistusvuosi (21 = 2021)

 i: Symboli joka osoittaa, että ohjeet on luettava.

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Valmistaja, nimi ja osoite

Maahantuoja: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG,

United Kingdom

G TAKUU

Dynafit - Oberalp S.P.A. myöntää kaikille tuotteilleen materiaalin ja työn laadun puutteet kattavan takuun, ellei tarkistuksessamme ilmene, että tuote on kulunut, sitä on käytetty väärin tai sen tarkoituksen vastaisesti. Tämän takuun lisäksi lakisäteiset oikeutesi pysyvät voimassa muuttumattomina. Dynafit - Oberalp S.P.A. pidättää oikeuden muutoksiin ilman ilmoitusta koskien tässä ohjeessa kuvattuja tuotteiden mal-leja ja teknisiä tietoja. Kaikki käytetyt painot, mitat ja koot ovat nimellisiä.

A GENERELT

Les beskrivelsen nøye før du bruker produktet, og følg alle anvisningene. Hvis anvisningene ikke overholdes, kan det redusere beskyttelseeffekten av dette produktet.

Dette er en hjelm laget for fjellklatrere, skikjøriere, snøbrettkjøriere, skatere og syklist. Gjør deg kjent med dette produktet før bruk.

Merk! Skikjøring, snøbrettkjøring, fjellklatring samt sykling og skating er farlige aktiviteter som kan involvere uforutsigelige farer. Du er ansvarlig for alle handlinger og beslutninger. Informer deg om risikoen som er involvert før du utøver disse sportsgrenene. DYNAFIT anbefaler at du får egnet opplæring (f.eks. av fjellførere, på klatrekurs) før fjellklatring og sportsklatring. Det er viktig å vite hvordan en potensiell redningsaksjon kan utføres riktig og trygt. Produsenten frasier seg ethvert ansvar for feil bruk. Vær også oppmerksom på sertifiseringen av alt annet sikkerhetsutstyr.

Dette produktet ble produsert i samsvar med PVU-forordningen (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og med PVU-forordningen 2016/425 gjennomført i britisk lov for personlig verneutstyr.

Du kan se EU/UK-samsvarserklæringen på www.dynafit.com.

Produktet tilsvarer klasse II for personlig verneutstyr (PVU).

B BRUK

Produktet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, og må ikke belastes utover det som er angitt.

☠: Risiko for død

⚠: Risiko for personskade

✓: Riktig bruk

Produktet beskytter mot risikoen for fallende stein og støt og samsvarer med standarden ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 og EN 1078:2012.

Hjelmer til fjellklatring og sportsklatring er primært ment for å beskytte det øvre området av hodet mot farer som kan oppstå under fjellklatring og sportsklatring; Ski- og snøbretthjelmer og sykkelhjelmer er ment å redusere faren for skade på kraniet og den delen av hodet som er omgitt av hjelmen, under aktivitet som utføres av skikjøriere/snøbrettkjøriere og syklist.

Disse hjelmene er spesielt utviklet for å absorbere støt og redusere omfanget av hodeskader. Bruk av hjelm kan likevel ikke utelukke død eller varig funksjonshemming.

JUSTERING AV HJELMEN

FORSIKTIG: En hjelm gir bare optimal beskyttelse hvis den er riktig tilpasset brukerens hodeform og -størrelse. Hvis det ikke er mulig, MÅ DU IKKE BRUKE HJELMEN, men bytte den ut med en annen størrelse eller modell. En feil tilpasset eller løst sittende hjelm reduserer beskyttelseeffekten betydelig.

FIGUR 1 – JUSTERING AV STØRRELSEN ETTER BRUKERENS HODE: 1.a System med justeringshjul: Bruk først innstillingshjulet til å utvide omkretsen på hodebåndet helt (vri mot klokken), og sett så på hjelmen. Drei hjulet med klokken til hodebåndet sitter tett rundt hodet. Du kan bevege båndet vertikalt opp og ned i nakken for best mulig passform.

1.b System med justerbart bånd: Løsne begge festestroppene rundt pannen mest mulig og ta på hjelmen. Trekk deretter i festestroppene til hodebåndet sitter tett, men komfortabelt, på hodet. For optimal posisjonering kan du skyve hodebåndet vertikalt opp og ned bak.

FIGUR 2 – JUSTERING AV HAKESTROPPEN: Hakestroppen løper langs siden av hodet og lukkes med spennen under haken. Lengden på stroppen under haken kan justeres for en tett og behagelig passform. Ved justering på siden av hodet åpner du klipsene og justerer stropplengden under ørene etter formen på hodet. Stroppene må ikke dekke ørene. Når spennen er lukket, skal ikke hakestroppen presse mot strupehodet.

FIGUR 3 – FESTE AV HODELYKT: Posisjoner hodelykten midt på hjelmen og fest den med den elastiske stroppen på baksiden. Bruk de ekstra elastiske stroppe (se bilde 3) til også å feste lykten på begge sider.

FIGUR 4 – SPENNE: Lukke: Trykk de to spennedelene sammen slik at de klikker i hverandre. Spennen lukkes med et hørbart klikk. Åpne: Klem på sidene av spennen.

FIGUR 5 – KONTROLL: Når hakestroppen er lukket og hodestroppen er strammet, skal hjelmen sitte vannrett og ikke kunne gli sidelengs, ned i pannen eller bak i nakken.

C SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Hjelmer i klasse A og B er for alpinister, snowboardere og lignende grupper. Hjelmer i klasse A gir relativt bedre beskyttelse. Hjelmer i klasse B kan tilby større ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter et mindre område av hodet og gir en mindre grad av beskyttelse mot penetring.

Forsikre deg om at hjelmen ikke er deformert eller har andre synlige skader.

ADVARSEL: Vær oppmerksom på at hjelmen er konstruert for å absorbere maksimal energi i tilfelle støt. Dette skjer gjennom deformering som kan skade eller ødelegge hjelmen, men som ikke alltid er synlig for det blotte øye.

Derfor må hjelmen byttes ut umiddelbart etter et hardt støt, for eksempel et fall eller stein-/isfall, selv om du ikke kan se noen ytre skader.

Ekstreme temperaturer (under -20°C og over $+35^{\circ}\text{C}$), maling, løsemidler, lim eller klistremerker kan endre hjelmens fysiske egenskaper og skal derfor bare påføres eller festes i samsvar med produsentens instruksjoner.

ADVARSEL

Hvis det er den minste tvil om sikkerheten til produktet, må det skiftes ut umiddelbart.

D LEVETID

Produktets levetid avhenger av mange faktorer, som type bruk og brukshyppighet, slitasje, UV-stråling, fuktighet, is, værforhold, oppbevaring og skitt (sand, salt osv.). I ekstreme tilfeller kan bruken reduseres til engangsbruk eller enda mindre hvis utstyret blir skadet før første gangs bruk (f.eks. under transport). Merk! Produkter laget av syntetiske fibre er underlagt en viss aldriingsprosess, selv når de ikke er i bruk, noe som først og fremst avhenger av klimatiske miljøpåvirkninger og påvirkning av UV-stråling.

DYNAFIT anbefaler generelt at sikringsutstyr (PVU-utstyr) alltid byttes ut etter 10 år fra produksjonsdato, selv om de aldri eller bare sjelden har vært i bruk. Ved ekstrem og svært intensiv bruk kan levetiden til og med være under ett år.

Etter et hardt støt, for eksempel et fall eller stein-/isfall, må hjelmen straks byttes ut, også selv om du ikke kan se noen ytre skader.

E RENGJØRING, OPPBEVARING, TRANSPORT OG VEDLIKEHOLD

Figur E gir informasjon om riktig oppbevaring og pleie.

Lagring

Hjelmen skal oppbevares på et tørt, kjølig, godt ventilert sted vekk fra sollys. Unngå å oppbevare den i nærheten av varmekilder, i direkte og langvarig UV-stråling og ved ekstreme temperaturer. Ikke oppbevar hjelmen i ryggsekken. Sørg for at hjelmen ikke kommer i kontakt med sterke kjemikalier som batterisyre, løsemidler eller salter.

Renngjøring og vedlikehold

Hvis hjelmen er svært skitten, kan du vaske den med mildt såpevann, men unngå å bruke kjemiske rengjøringsmidler og løsemidler. Skyll deretter hjelmen godt og tørk av alle deler med en klut. Ikke utfør reparasjoner eller modifikasjoner på hjelmen selv. Hvis du oppdager skader på hjelmen, må du bytte den ut. Hvis du gjør feil inngrep eller endringer av noe slag, kan det svekke hjelmens beskyttelsesevne. Kontakt DYNAFIT-forhandleren hvis du har spørsmål eller trenger reservedeler. Produktet må ikke endres eller repareres.

Transport

Beskytt hjelmen mot mekanisk skade, solstråler, kjemikalier eller skitt. Det er best å bruke en beskyttelsespose og/eller en spesiell oppbevarings- og transportbeholder. Hjelmen leveres i en solid pappepose som kan brukes til dette formålet.

F MERKING

DYNAFIT :

Produsentens merke

TLT/DNA: Produktnavn

"Helmet for alpine skiers and snowboarders - Class B", "Helmet for mountaineering", "helmet for cycling, use with skateboards and roller skates" Produkt betegnelse: "alpinet og snowboardere", "klatrehjelm", "hjelm for sykling, bruk med skateboard og rulleskøyter"

CE Bekrefter overholdelse av forordning (EU) 2016/425

Meldt organ som utfører EU-typeprøven (modul B):

Alienor-Certication (N.B. 2754)

21, rue Albert Einstein - ZA du Sanital

86100 Châtellerault France

UK

CA: bekrefter at produktet overholder forordning (EU) 2016/425 gjennomført i britisk lov

ASTM F2040, CPSC, EN 12492:2012, EN 1077:2007 und EN 1078:2012: Gyldig standard

size x cm: Størrelse

x g: Vekt

Made in xxxxx: Produksjonsland

xxA mmyy: Informasjon om sporbarhet

xx: Indeks (referanse til aktuell tegning)

A: Produksjonsbatch (A = første batch i produksjonsmåned)

mm: Produksjonsmåned

(01 = januar)

yy: Produksjonsår (21 = 2021)

ⓘ: Symbol som indikerer at bruksanvisningen må leses

DYNAFIT - Oberalp S.P.A., - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4, I-39100 Bozen - Italy:

Produsentens merke, navn og adresse

Importør: Oberalp UK LTD, Unit F1 – Intec - Parc Menai, Bangor - Wales LL57 4FG, United Kingdom

G GARANTI

Dynafit – Oberalp S.P.A. garanterer alle sine produkter fra de er nye mot mangler i utførelse eller materialer, med mindre produktet er utslitt, feilbrukt eller misbrukt som fastslått av undersøkelsen vår.

Denne garantien kommer i tillegg til de lovbestemte rettighetene dine, som forblir upåvirket. Dynafit – Oberalp S.P.A. forbeholder seg retten til å endre design og spesifikasjoner for produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen uten forvarsel. Alle vektor, dimensjoner og størrelsesspesifikasjoner der de er angitt, er nominelle.



DYNAFIT - Oberalp S.P.A. - Via Waltraud Gebert Deeg Strasse 4
I-39100 Bozen - Italy
DYNAFIT.COM

RN 134696 | 0522